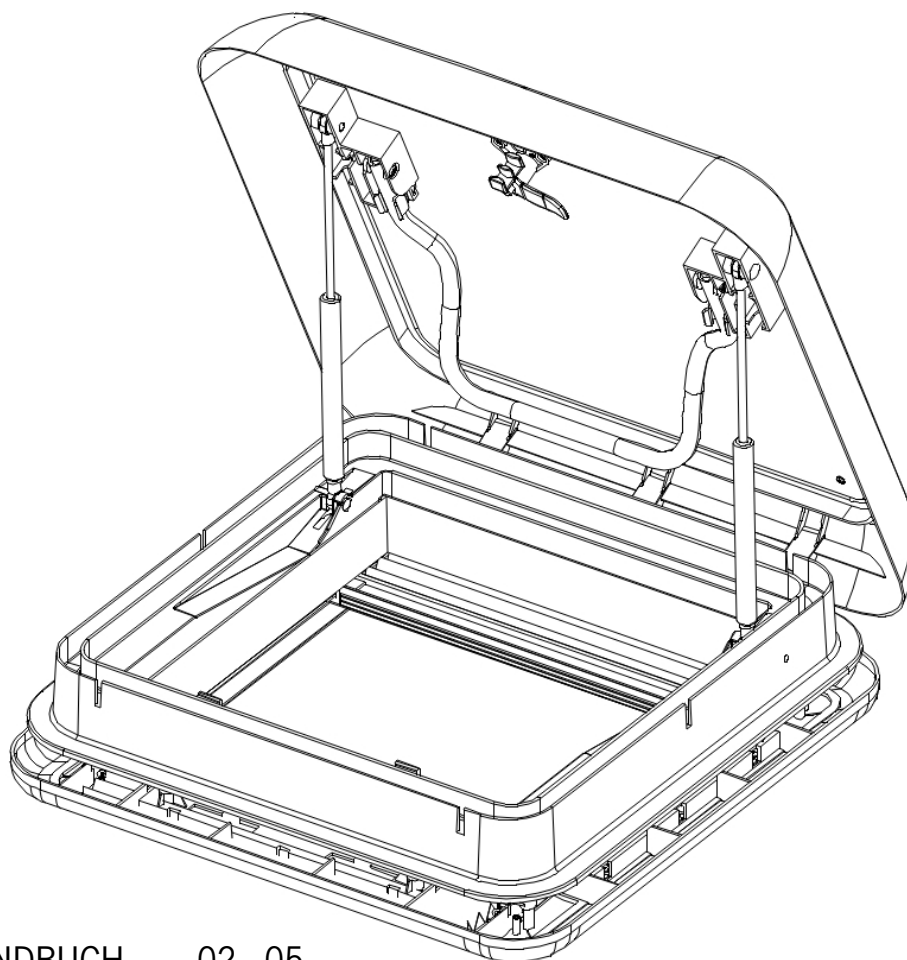


Dachhaube 400 x 400 mm

Skylight 400x400mm

318508 mit Zwangsbelüftung /with forced ventilation

318509 ohne Zwangsbelüftung / without forced ventilation



DE – BENUTZERHANDBUCH	02 - 05
EN – USER'S INSTRUCTION	06 - 09
IT – MANUALE D'ISTRUZIONI	10 - 13
ES – MANUAL DEL USUARIO	14 - 17
FR – MANUEL D'UTILISATION	18 - 21
NL – INSTRUCTIEHANDLEIDING	22 - 25
FI – KÄYTTÖOHJE	26 - 29
DK – BRUGERHÅNDBOG	30 - 33
SE – ANVÄNDARMANUAL	34 - 37

DE

EINLEITUNG

Sie haben sich für ein qualitativ hochwertiges Produkt der Marke CARBEST entschieden. Damit Sie lange Freude an diesem Produkt haben, lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt in Betrieb nehmen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheits- und Warnhinweise, um Schäden am Produkt und Verletzungen zu vermeiden.

EN

Diese Anleitung beruht auf den Normen und Regeln der EU. Beachten Sie daher landesspezifische Richtlinien und Gesetze, wenn Sie das Produkt im Ausland benutzen.

IT

Bewahren Sie diese Anleitung zur weiteren Benutzung auf und geben diese an Dritte weiter, wenn Sie das Produkt verkaufen.

Eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Anleitung kann zu Materialschäden oder Undichtigkeit führen und die Funktion des Fensters beeinträchtigen.

ES

Beachten Sie auch die vom Fahrzeughersteller / Aufbauerhersteller vorgeschriebenen Sicherheitshinweise und Auflagen!

Bitte wenden Sie sich bei Fragen, Problemen oder Anregungen im Zusammenhang mit diesem Produkt an unseren Kundenservice. Bitte geben Sie immer die Artikel- und Rechnungsnummer an, sowie die Kundennummer (falls verfügbar).

FR

Service-Kontakt:

Reimo Reisemobil Center GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

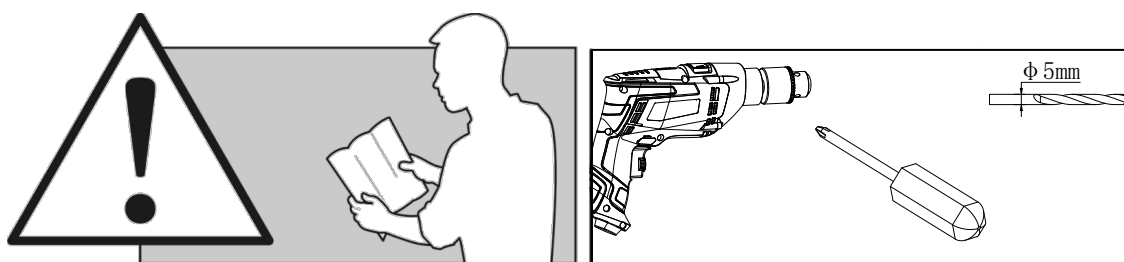
Telefon: +49 6150 8662-370

Email: service@reimo.com

NL

FI

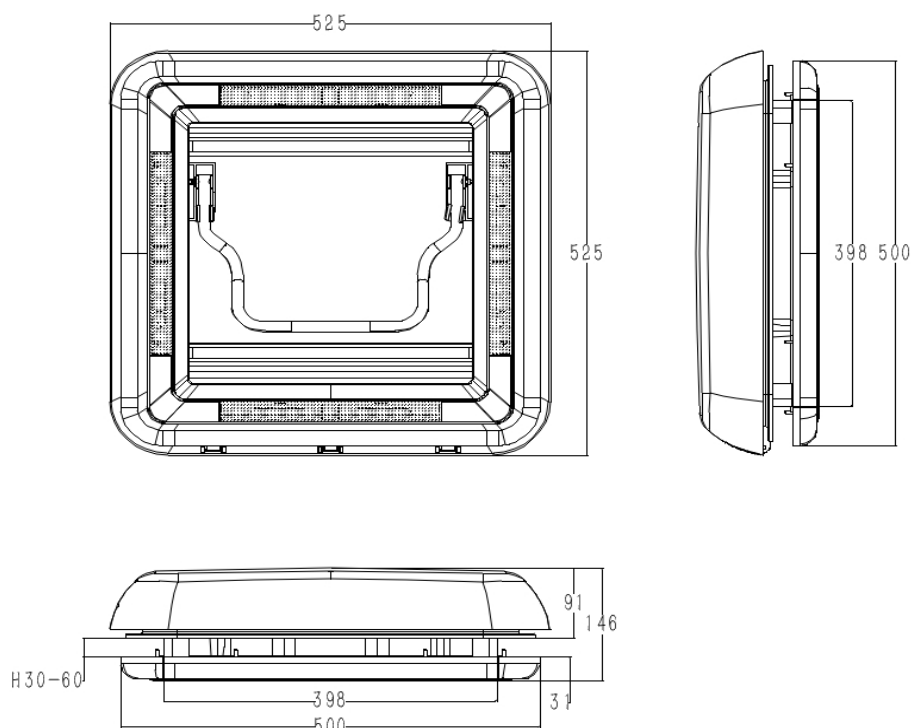
DK



SE

LIEFERUMFANG

Dachhaube	Andruckplatte	4x40 Schrauben	4x20 Schrauben	Anleitung
1	8	8	8	1

ABMESSUNGEN

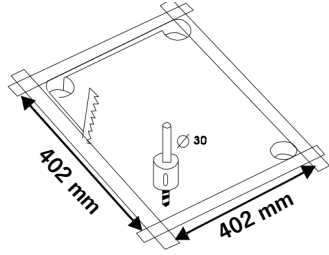
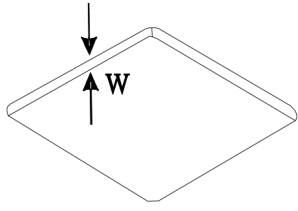
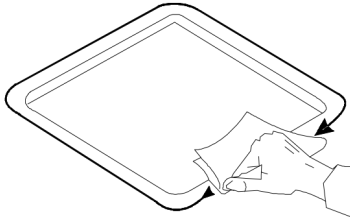
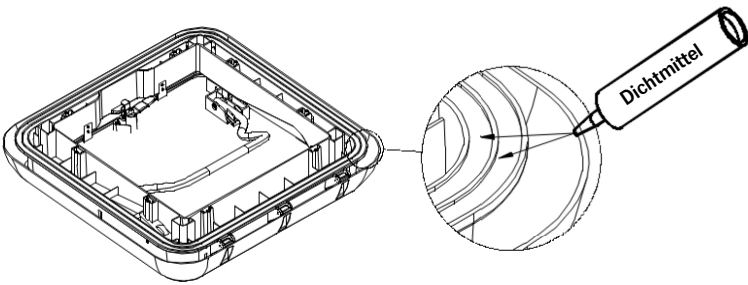
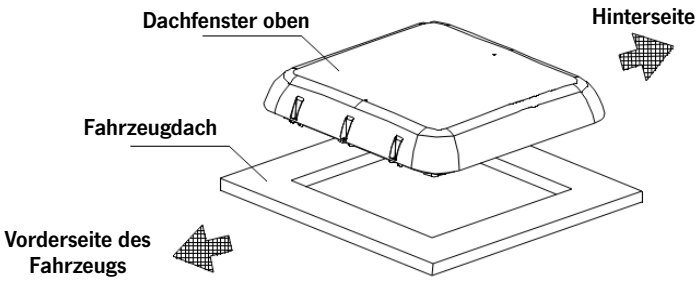
SICHERHEITSHINWEISE

- Die CARBEST Dachhaube ist ausschließlich für den Einbau in Campervans, Reisemobilen und Wohnwagen bestimmt.
- Bitte beauftragen Sie einen Fachbetrieb für den Einbau der Dachhaube, sollten Sie über keine ausreichenden Einbau-Kenntnisse verfügen.
- Halten Sie die Dachhaube bei Unwetter geschlossen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, dass die Dachhaube unbeschädigt und verschlossen ist.
- Sollten Sie Schäden an der Dachhaube feststellen (Risse, Beschädigungen am Acrylglas), wenden Sie sich sofort an eine Fachwerkstatt, Ihren Händler oder den Hersteller.

MONTAGE DER DACHHAUBE

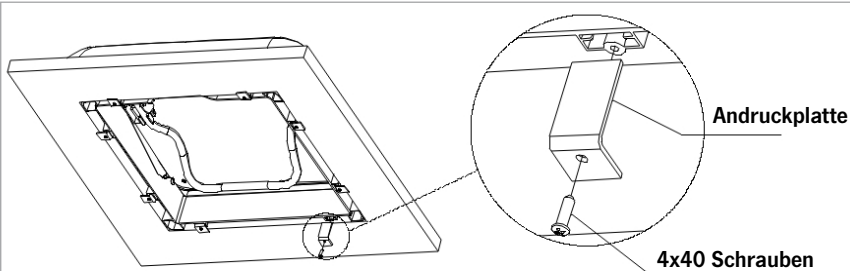
Hinweise zum Einbau:

- Bitte beachten Sie vor der Montage die vorgegebene Dachstärke und vergleichen Sie diese mit der Dachstärke Ihres Fahrzeugs.
- Die Dachhaube ist geeignet für Dachstärken von 30 bis 60 mm.
- Wenn die Dachstärke unter 30 mm liegt, ist es notwendig, den Ausschnitt mit einem geeigneten Montagerahmen zu verstärken.
- Bitte kontrollieren Sie den Einbauort sorgfältig, bevor Sie einen Ausschnitt in die Karosserie Ihres Fahrzeugs sägen. Es dürfen keine tragenden Bauteile, Stromleitungen oder ähnliches im Weg sein.

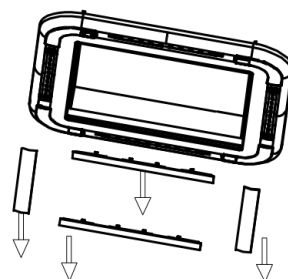
1. Für Sandwichdächer zeichnen Sie die Ausschnittgröße der Dachhaube auf dem Dach an. Für andere Dächer lassen Sie jedoch 2 mm Spielraum (z. B. 400 x 400 mm Zuschnitt auf 402 x 402 mm)	
2. Vor der Installation sollte das Dach zwischen 30 und 60 mm dick sein.	
3. Vor dem Einbau der Dachhaube reinigen Sie die Oberfläche bitte mit einem geeigneten Reinigungsmittel.	
4. Tragen Sie eine ausreichende Menge eines geeigneten Dichtungsmittels (empfohlen DEKAseal 8936) um den Rand des Einbaurahmens herum auf.	
5. Legen Sie die Dachhaube in die Aussparung, um sicherzustellen, dass die Scharniere in Richtung Vorderseite des Fahrzeugs zeigen.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

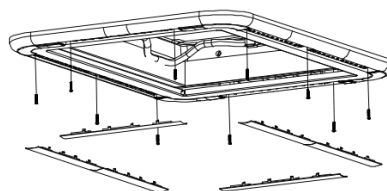
6. Verschrauben Sie den Montagerahmen mit Kreuzschlitzschrauben 4x40 (8 Stück) von innen mit dem Fahrzeugdach. Überschüssiges Dichtungsmittel entfernen.



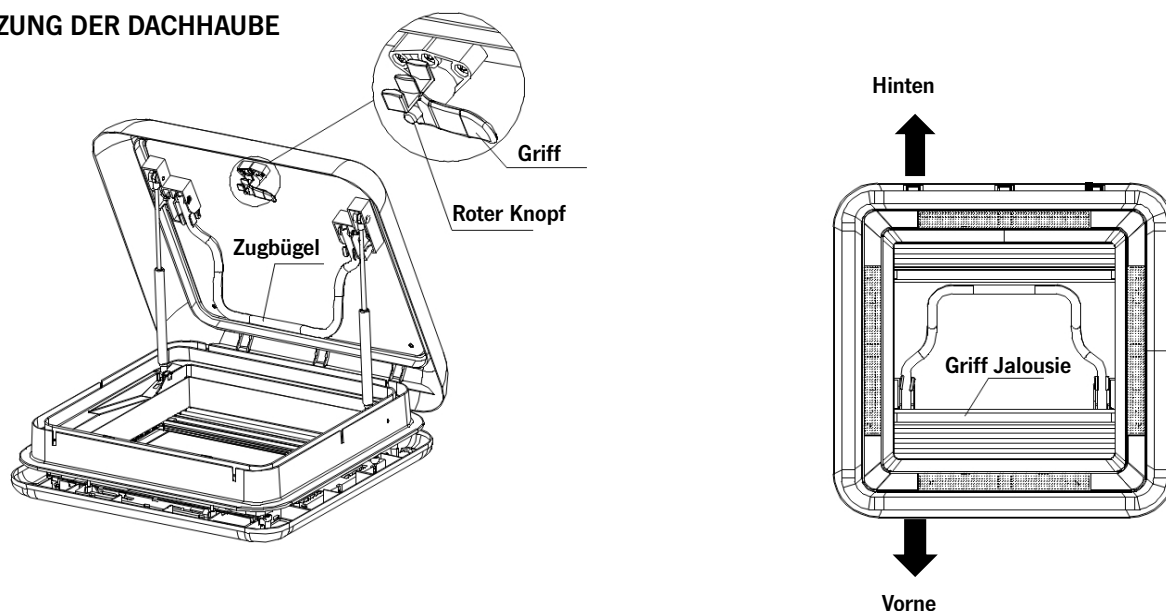
7. Für die Installation des Verdunklungssystems entfernen Sie bitte alle Verkleidungen.



8. Bringen Sie das Verdunklungssystem in die richtige Position, fixieren Sie den Innenrahmen mit Kreuzschlitzschrauben 4x20 (8 Stück).
Achtung: bitte die Schrauben nicht zu fest anziehen.)



NUTZUNG DER DACHHAUBE



1. Um die Dachfensterabdeckung zu öffnen, halten Sie den roten Knopf am mittleren Riegel gedrückt und drehen Sie den Griff, um den Riegel zu lösen. Schieben Sie dann die Dachfensterabdeckung vorsichtig mit Hilfe des Aluminiumbügels nach außen. Zum Schließen ziehen Sie die Kuppel der Dachhaube am Aluminiumzugbügel wieder vorsichtig nach unten und arretieren Sie den mittleren Riegel wieder ordnungsgemäß.

REINIGUNGS – UND PFLEGEHINWEISE

- Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel. Diese können das Acrylglas beschädigen. Empfohlen wird eine schonende Reinigung mit Wasser oder Seifenwasser (je nach Verschmutzungsgrad des Fensters).
- Verwenden Sie keine rauen Tücher, da diese Kratzer und Schleier verursachen können. Verwenden Sie ausschließlich weiche, fusselfreie Tücher.
- Reinigen Sie das Verdunkelungsplissee regelmäßig mit einem Tuch.
- Um das Risiko von Hitzeschäden durch starke Sonneneinstrahlung zu verringern, schließen Sie das Verdunkelungsplissee bitte nur zu zwei Dritteln, wenn die Sonne zu stark scheint.

ENTSORGUNG

Bitte entsorgen Sie das Verpackungsmaterial in den dafür vorgesehenen Recycling-Müll. Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen möchten, informieren Sie sich bitte beim nächstgelegenen Recyclingzentrum oder bei Ihrem Fachhändler über die geltenden Entsorgungsvorschriften.

GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter den Reimo-Eigenmarken „CARBEST“, „REIMO TENT“, „Camp4“, „MC CAMPING“ und „HOLIDAY TRAVEL“ vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein.

Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z.B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieversprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INTRODUCTION

You have chosen a high quality product of the brand CARBEST. To ensure that you can enjoy this product for a long time, please read the operating instructions carefully before using the product. Pay particular attention to the safety instructions and warnings in order to avoid damage to the product and injuries.

These instructions are based on EU standards and regulations. Therefore, observe country-specific guidelines and laws when using the product abroad.

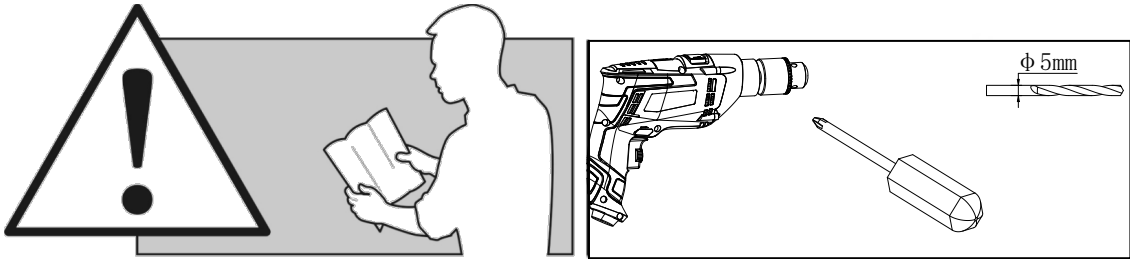
Keep these instructions for future reference and pass them on to third parties if you sell the product.

Failure to follow the instructions in this manual may result in material damage or leakage and affect the function of the window.

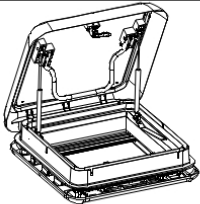
Also observe the safety instructions and requirements prescribed by the vehicle manufacturer / body builder!

Please contact our customer service if you have any questions, problems or suggestions in connection with this product. Please always quote the item and invoice number, as well as the customer number (if available).

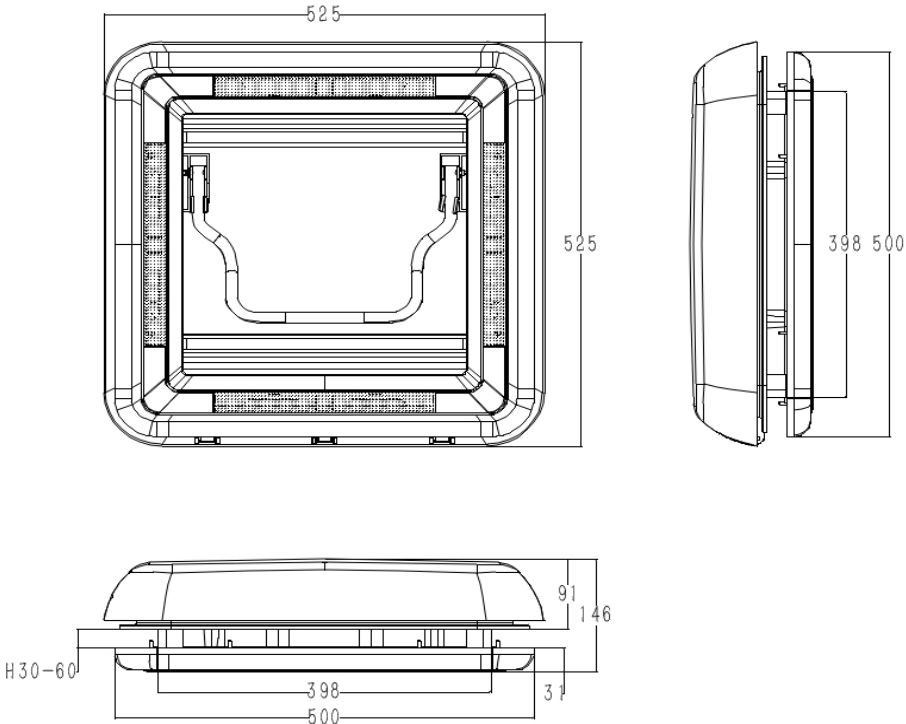
Service contact:
Reimo Reisemobil Centre GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Phone: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com



SCOPE OF DELIVERY

Skylight	Pressure plate	4x40 Screw	4x20 Screw	Manual
				
1	8	8	8	1

DIMENSIONS



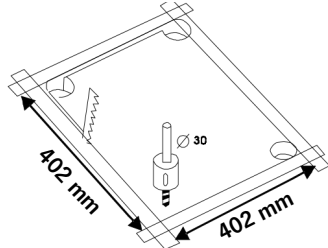
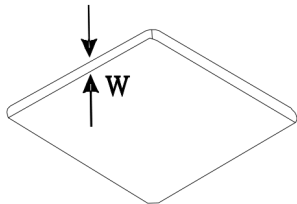
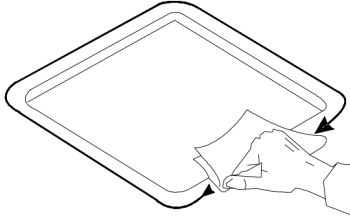
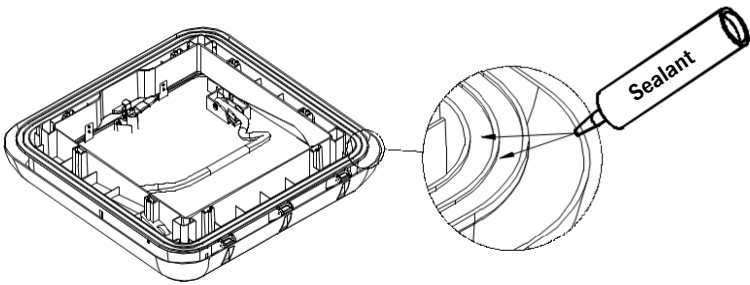
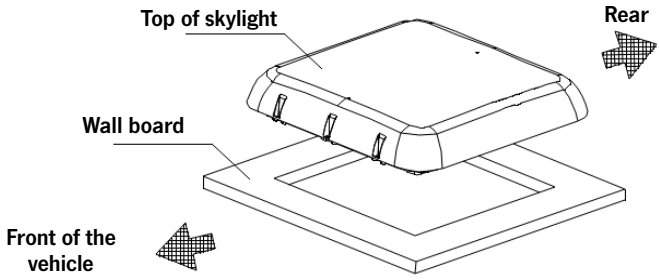
SAFETY INSTRUCTIONS

- The CARBEST Skylight is designed exclusively for installation in campervans, motorhomes and caravans.
- Please hire a specialist company to install the skylight if you do not have sufficient installation knowledge.
- Keep the skylight closed during rain, snowfall or strong wind.
- Before each trip, check that the skylight is undamaged and closed.
- If you notice any damage to the skylight (cracks, damage to the acrylic glass), contact a specialist workshop, your dealer or the manufacturer immediately.

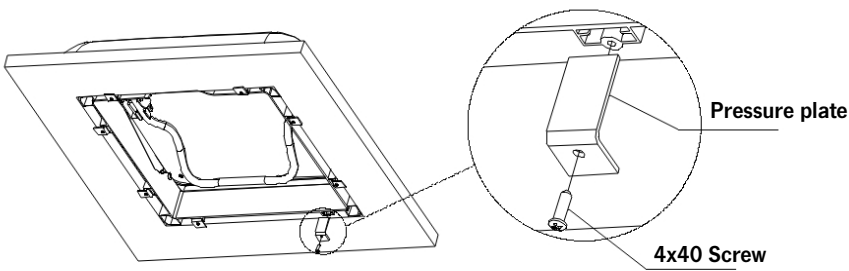
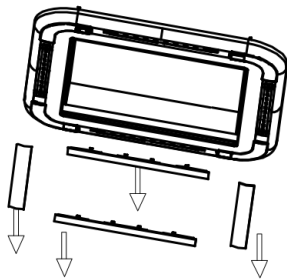
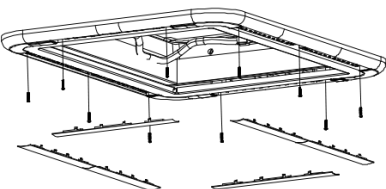
INSTALLING THE ROOF BRIDGE

Notes on installation:

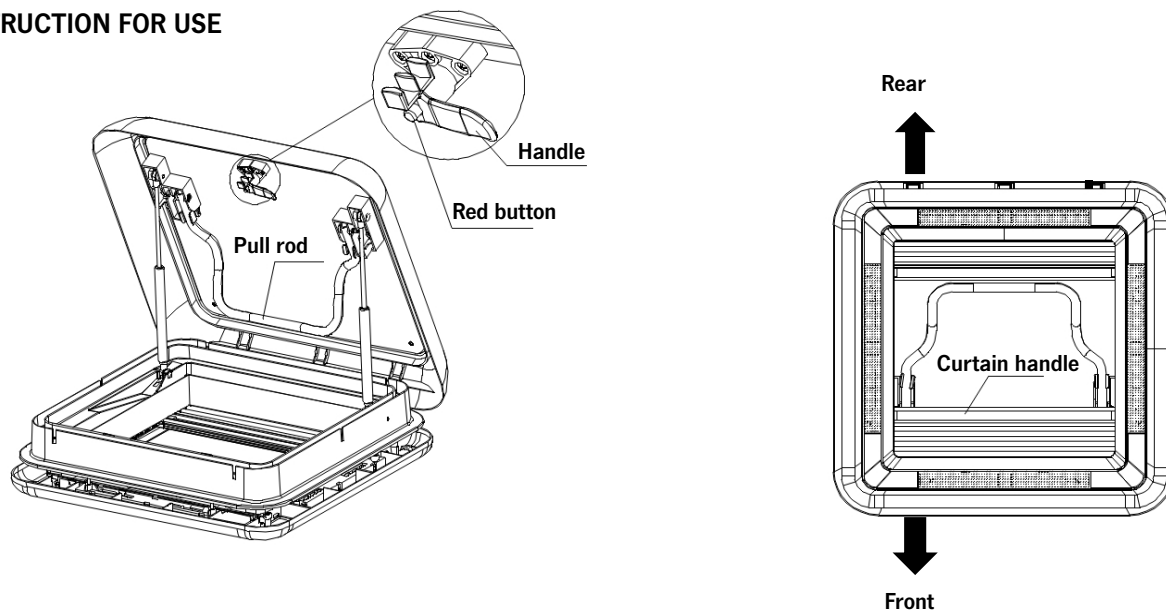
- Please note the specified roof thickness before installation and compare it with the roof thickness of your vehicle.
- The roof bonnet is suitable for roof thicknesses from 30 to 60 mm.
- If the roof thickness is less than 30 mm, it is necessary to reinforce the cut-out with a suitable mounting frame.
- Please check the installation location carefully before sawing a cut-out in the bodywork of your vehicle. There must be no load-bearing components, power lines or similar in the way.

1. For sandwich roofs, mark the cut-out size of the roof hood on the roof. For other roofs, however, leave 2 mm of clearance (e.g. 400 x 400 mm cut-out to 402 x 402 mm).	
2. Prior to installation, roof should be between 30-50 mm thick.	
3. Prior to installation of skylight clean surface thoroughly with appropriate cleaning agent.	
4. Apply a sufficient quantity of a suitable sealant (recommended DEKAseal 8936) around the edge of the installation frame.	
5. Place the roof bonnet in the recess to ensure that the hinges are pointing towards the front of the vehicle.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

6. Screw the mounting frame to the vehicle roof from the inside using 4x40 Phillips screws (8 pieces). Remove any excess sealant.	 Pressure plate 4x40 Screw
7. When installing internal blind, remove all coverings.	
8. Move the internal blind into the correct position and secure the inner frame with 4x20 Phillips screws (8 pieces). Caution: please do not tighten the screws too much.	

INSTRUCTION FOR USE



1. To open the skylight cover, hold down the red button on the middle latch and turn the handle to release the latch. Then gently push the skylight cover outward. (Note: The skylight cover has a support rod. So the user only needs to push the aluminum rod to open the skylight.)
2. The curtain assembly is composed of a sunshade curtain and an anti-mosquito net.
Handles at the ends of the curtains contain magnetic strips. So the user can pull the handle lightly to open the curtain.
3. To close the skylight cover, separate the sunshade curtain and the mosquito net, and pull the handle on the latch.

CLEANING AND CARE INSTRUCTIONS

- Do not use aggressive cleaning agents. These can damage the acrylic glass. Gentle cleaning with water or soapy water is recommended (depending on the degree of soiling of the window).
- Do not use rough cloths, as they can cause scratches and haze. Only use soft, lint-free cloths.

DISPOSAL

Dispose of the packaging according to type: Cardboard to waste paper, foil and styrofoam to the recycling bin. If you wish to decommission the product permanently, please contact the nearest recycling center or your specialist dealer for information on the applicable disposal regulations.

WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hereinafter referred to as "Reimo" or "we"), provides a three-year warranty on the products sold under its own "CARBEST", "REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" and "HOLIDAY TRAVEL" brands in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services.

You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found.

Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods).

Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer's warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer's warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer's warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INTRODUZIONE

Hai scelto un prodotto di alta qualità del marchio CARBEST. Per poter godere a lungo di questo prodotto, leggi attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzarlo. Presta particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza e alle avvertenze per evitare danni al prodotto e lesioni personali.

Le presenti istruzioni sono basate sulle norme e sui regolamenti dell'UE. Pertanto, quando si utilizza il prodotto all'estero, osservare le linee guida e le leggi specifiche del paese.

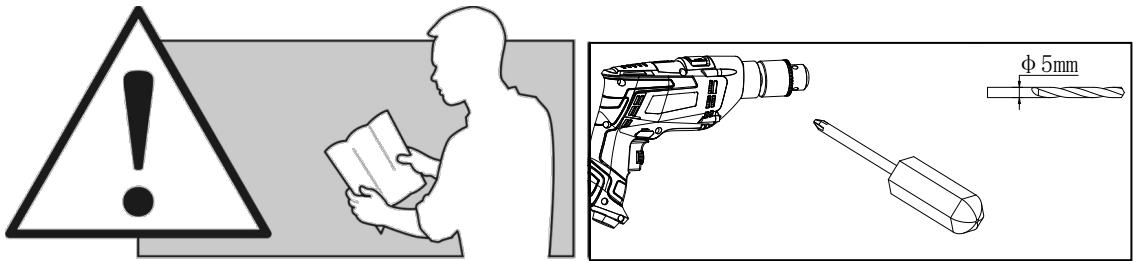
Conservare queste istruzioni per riferimento futuro e trasmetterle a terzi in caso di vendita del prodotto.

La mancata osservanza delle istruzioni contenute nel presente manuale può causare danni materiali o perdite e compromettere il funzionamento del finestrino.

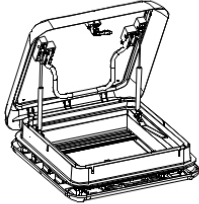
Attenersi inoltre alle istruzioni di sicurezza e ai requisiti prescritti dal costruttore del veicolo / dal carrozziere!

In caso di domande, problemi o suggerimenti relativi a questo prodotto, contattate il nostro servizio clienti. Si prega di indicare sempre il numero dell'articolo e della fattura, nonché il numero cliente (se disponibile).

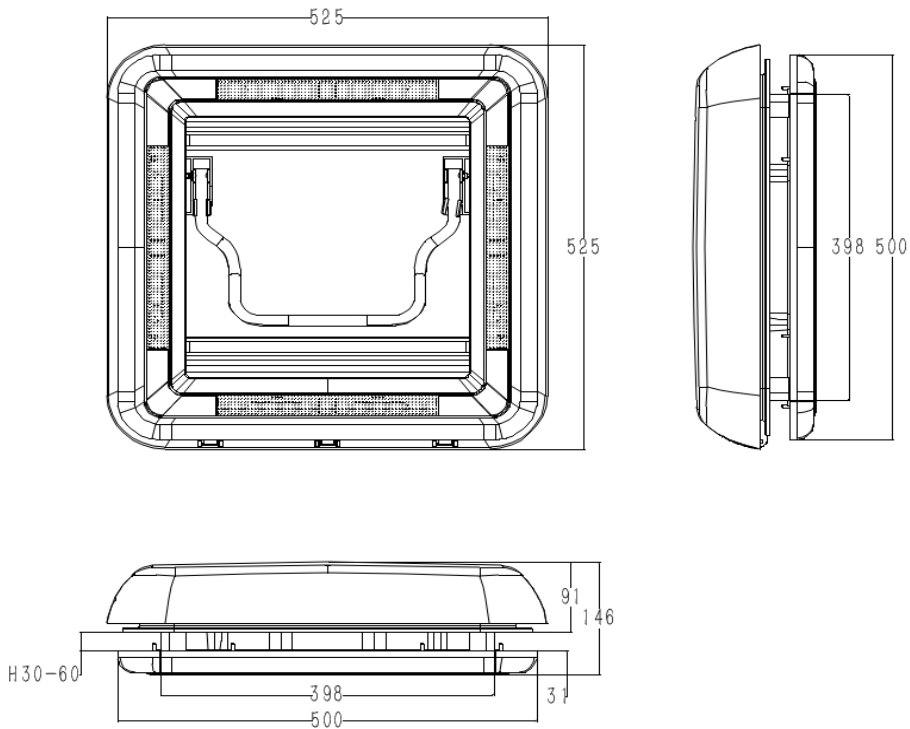
Contatto per l'assistenza:
Reimo Reisemobil Centre GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefono: +49 6150 8662-370
Email: service@reimo.com



AMBITO DI FORNITURA

Lucernario	Piastra di pressione	vite 4x40	vite 4x20	Manuale
				
1	8	8	8	1

DIMENSIONI



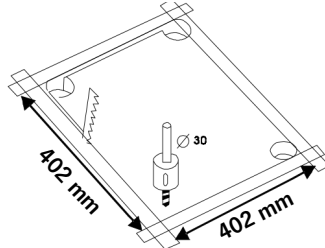
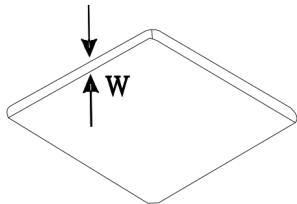
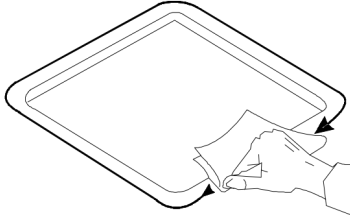
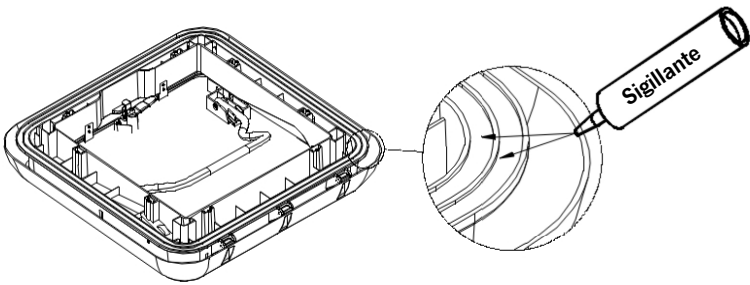
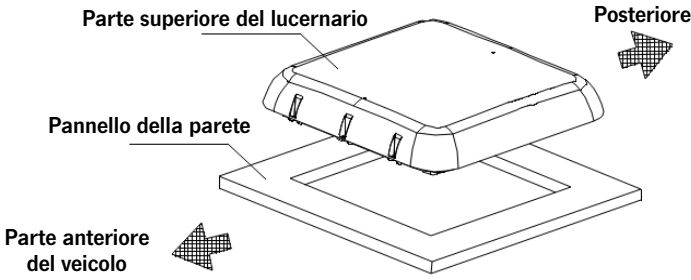
ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Il lucernario CARBEST è progettato esclusivamente per l'installazione su camper, roulotte e caravan.
- Se non si dispone delle conoscenze necessarie per l'installazione, rivolgersi a un'azienda specializzata.
- Tenere il lucernario chiuso in caso di pioggia, neve o vento forte.
- Prima di ogni viaggio, controllare che il lucernario non sia danneggiato e che sia chiuso.
- Se si notano danni al lucernario (crepe, danni al vetro acrilico), contattare immediatamente un'officina specializzata, il rivenditore o il produttore.

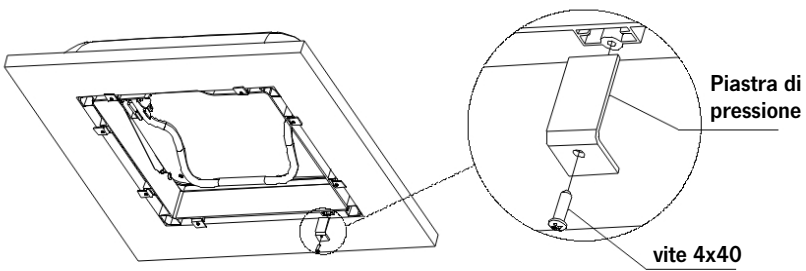
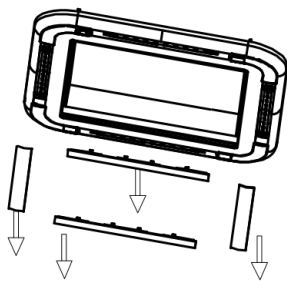
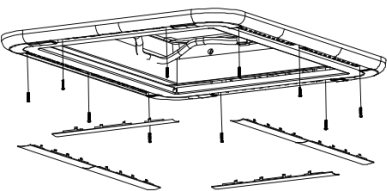
INSTALLAZIONE DEL PONTE TETTO

Note sull'installazione:

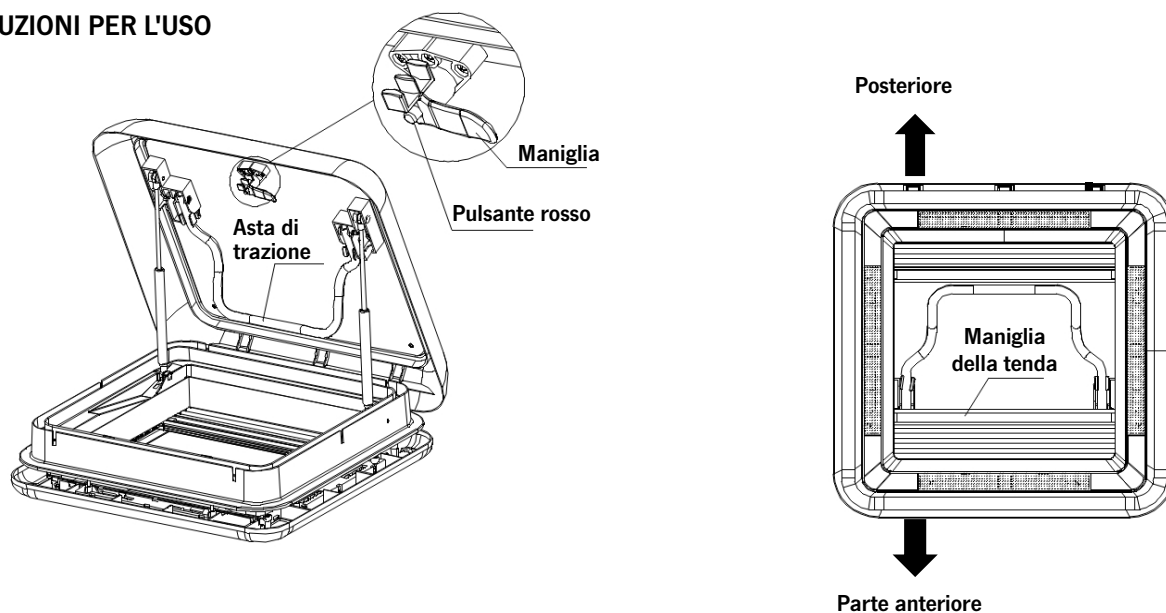
- Prima dell'installazione, verificare lo spessore del tetto specificato e confrontarlo con lo spessore del tetto del veicolo.
- Il tettuccio è adatto per spessori del tetto da 30 a 60 mm.
- Se lo spessore del tetto è inferiore a 30 mm, è necessario rinforzare il taglio con un telaio di montaggio adeguato.
- Controllare attentamente il luogo di installazione prima di segare un'apertura nella carrozzeria del veicolo. Non devono esserci componenti portanti, cavi elettrici o simili.

1. Per i tetti a sandwich, segnare la dimensione del taglio della copertura del tetto sul tetto. Per altri tetti, invece, lasciare 2 mm di spazio libero (ad es. taglio 400 x 400 mm a 402 x 402 mm).	
2. Prima dell'installazione, lo spessore del tetto deve essere compreso tra 30 e 50 mm.	
3. Prima dell'installazione del lucernario, pulire accuratamente la superficie con un detergente appropriato.	
4. Applicare una quantità sufficiente di sigillante adatto (consigliato DEKAseal 8936) lungo il bordo del telaio di installazione.	
5. Posizionare il cofano del tetto nell'incavo assicurandosi che le cerniere siano rivolte verso la parte anteriore del veicolo.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

6. Avvitare il telaio di montaggio al tetto del veicolo dall'interno utilizzando viti Phillips 4x40 (8 pezzi). Rimuovere il sigillante in eccesso.	
7. Quando si installa la tenda interna, rimuovere tutte le coperture.	
8. Posizionare la tenda interna nella posizione corretta e fissare il telaio interno con viti Phillips 4x20 (8 pezzi). Attenzione: non serrare eccessivamente le viti.	

ISTRUZIONI PER L'USO



1. Per aprire il copri lucernario, tenere premuto il pulsante rosso sul fermo centrale e ruotare la maniglia per sbloccare il fermo. Quindi spingere delicatamente il copri lucernario verso l'esterno. (Nota: il copri lucernario è dotato di un'asta di supporto. Pertanto, per aprire il lucernario è sufficiente spingere l'asta in alluminio)
2. Il gruppo tenda è composto da una tenda parasole e una zanzariera. Le maniglie alle estremità delle tende contengono strisce magnetiche. Pertanto, l'utente può tirare leggermente la maniglia per aprire la tenda.
3. Per chiudere il coperchio del lucernario, separare la tenda parasole e la zanzariera e tirare la maniglia sul fermo.

ISTRUZIONI PER LA PULIZIA E LA CURA

- Non utilizzare detergenti aggressivi. Questi possono danneggiare il vetro acrilico. Si consiglia una pulizia delicata con acqua o acqua saponata (a seconda del grado di sporco della finestra).
- Non utilizzare panni ruvidi, poiché potrebbero causare graffi e opacità. Utilizzare solo panni morbidi e privi di pelucchi.

SMALTIMENTO

Smaltire l'imballaggio in base al tipo: cartone nella raccolta della carta, pellicola e polistirolo nel contenitore per il riciclaggio. Se si desidera smaltire definitivamente il prodotto, contattare il centro di riciclaggio più vicino o il proprio rivenditore specializzato per informazioni sulle norme di smaltimento applicabili.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" e "HOLIDAY TRAVEL" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto). Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania). Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo / di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INTRODUCCIÓN

Ha elegido un producto de alta calidad de la marca CARBEST. Para garantizar que pueda disfrutar de este producto durante mucho tiempo, lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizarlo. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad y advertencias para evitar daños en el producto y lesiones.

Estas instrucciones se basan en las normas y reglamentos de la UE. Por lo tanto, respete las directrices y leyes específicas de cada país cuando utilice el producto en el extranjero.

Conserve estas instrucciones para futuras consultas y entréguelas a terceros si vende el producto.

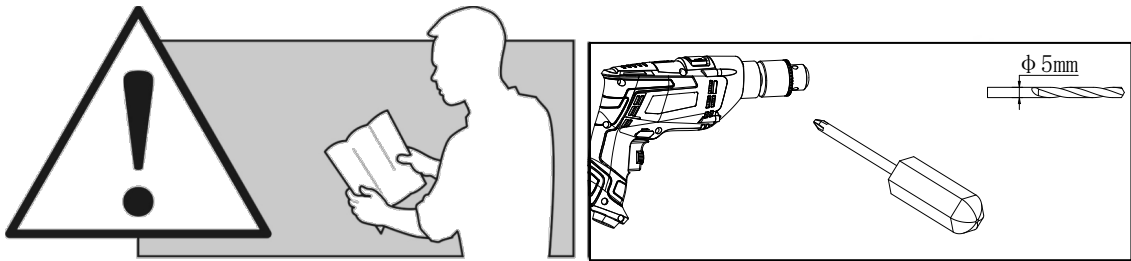
El incumplimiento de las instrucciones de este manual puede provocar daños materiales o fugas y afectar al funcionamiento de la ventana.

¡Observe también las instrucciones de seguridad y los requisitos prescritos por el fabricante del vehículo o el fabricante de la carrocería!

Si tiene alguna pregunta, problema o sugerencia en relación con este producto, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Indique siempre el número de artículo y de factura, así como el número de cliente (si dispone de él).

Contacto de servicio:

Reimo Reisemobil Centre GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Teléfono: +49 6150 8662-370
Correo electrónico: service@reimo.com

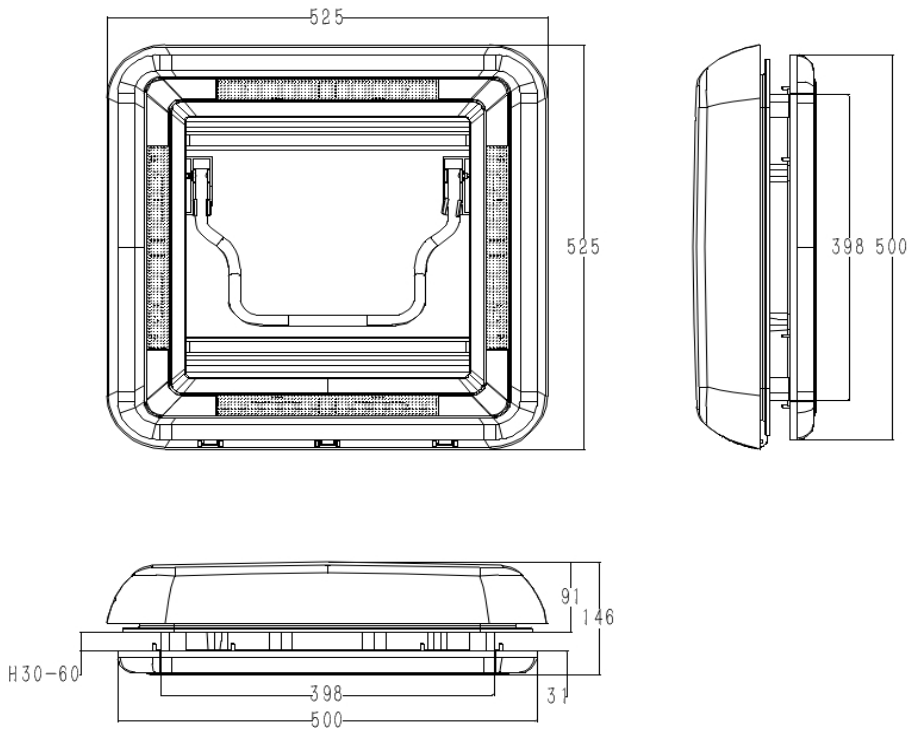


ALCANCE DE LA ENTREGA



Claraboya	Placa de presión	tornillo 4x40	tornillo 4x20	Manual
1	8	8	8	1

DIMENSIONES



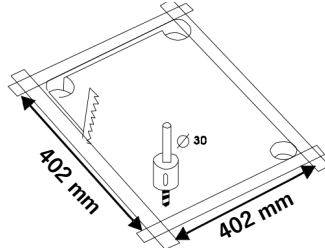
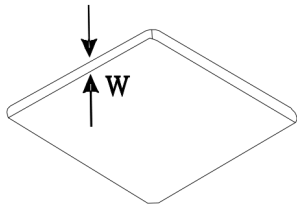
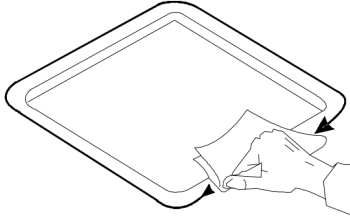
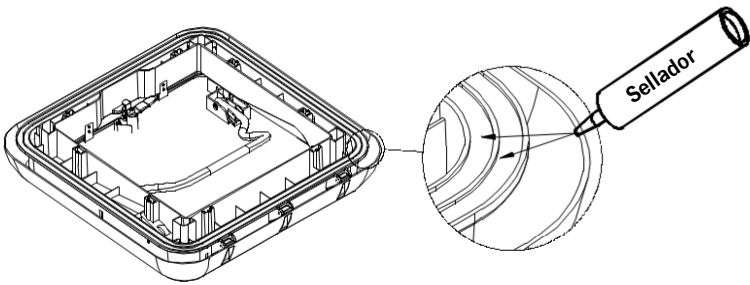
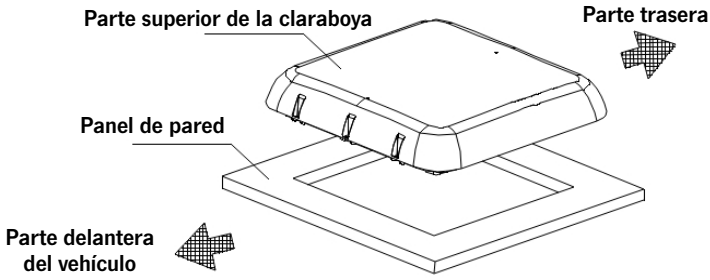
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- La claraboya CARBEST está diseñada exclusivamente para su instalación en autocaravanas, caravanas y furgonetas camper.
- Si no dispone de los conocimientos necesarios para instalar la claraboya, solicite los servicios de una empresa especializada.
- Mantenga la claraboya cerrada durante la lluvia, la nieve o el viento fuerte.
- Antes de cada viaje, compruebe que la claraboya no esté dañada y que esté cerrada.
- Si observa algún daño en la claraboya (grietas, daños en el cristal acrílico), póngase en contacto inmediatamente con un taller especializado, su distribuidor o el fabricante.

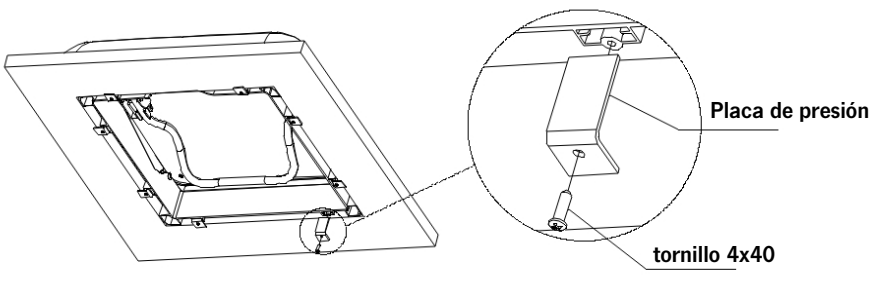
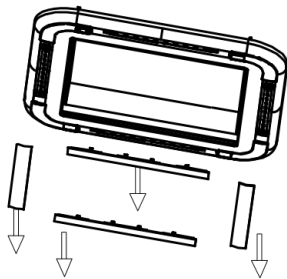
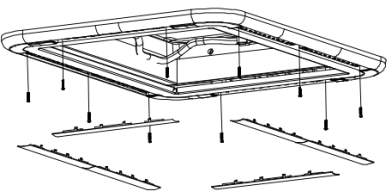
INSTALACIÓN DEL PUENTE DE TECHO

Notas sobre la instalación:

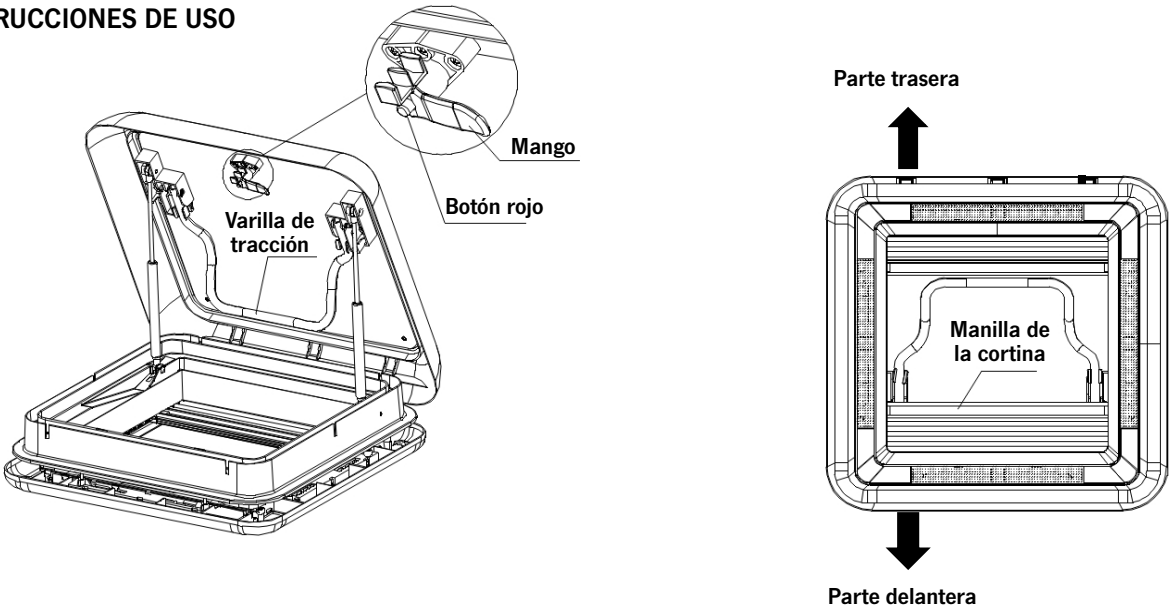
- Tenga en cuenta el grosor especificado del techo antes de la instalación y compárelo con el grosor del techo de su vehículo.
- La cubierta del techo es adecuada para espesores de techo de 30 a 60 mm.
- Si el grosor del techo es inferior a 30 mm, es necesario reforzar el recorte con un marco de montaje adecuado.
- Compruebe cuidadosamente la ubicación de la instalación antes de serrar un recorte en la carrocería de su vehículo. No debe haber componentes que soporten carga, cables eléctricos o similares en el camino.

1. En techos sándwich, marque el tamaño del recorte de la cubierta del techo en el techo. Sin embargo, en otros techos, deje 2 mm de espacio libre (por ejemplo, un recorte de 400 x 400 mm a 402 x 402 mm).	
2. Antes de la instalación, el techo debe tener un grosor de entre 30 y 50 mm.	
3. Antes de instalar la claraboya, limpie a fondo la superficie con un producto de limpieza adecuado.	
4. Aplique una cantidad suficiente de un sellador adecuado (se recomienda DEKAseal 8936) alrededor del borde del marco de instalación.	
5. Coloque la cubierta del techo en el hueco para asegurarse de que las bisagras apunten hacia la parte delantera del vehículo.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

6. Atornille el marco de montaje al techo del vehículo desde el interior con tornillos Phillips de 4x40 (8 piezas). Retire el exceso de sellador.	 Placa de presión tornillo 4x40
7. Al instalar la persiana interna, retire todas las cubiertas.	
8. Coloque la persiana interior en la posición correcta y fije el marco interior con tornillos Phillips de 4x20 (8 unidades). Precaución: no apriete demasiado los tornillos.	

INSTRUCCIONES DE USO



1. Para abrir la cubierta de la claraboya, mantenga pulsado el botón rojo del pestillo central y gire la manija para liberar el pestillo. A continuación, empuje suavemente la cubierta de la claraboya hacia afuera. (Nota: La cubierta de la claraboya tiene una varilla de soporte. Por lo tanto, el usuario solo tiene que empujar la varilla de aluminio para abrir la claraboya)
2. El conjunto de la cortina se compone de una cortina parasol y una mosquitera. Las manijas de los extremos de las cortinas contienen tiras magnéticas. De este modo, el usuario puede tirar ligeramente de la manija para abrir la cortina.
3. Para cerrar la cubierta de la claraboya, separe la cortina parasol y la mosquitera y tire de la manivela del pestillo.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA Y CUIDADO

- No utilice productos de limpieza agresivos. Estos pueden dañar el cristal acrílico. Se recomienda una limpieza suave con agua o agua jabonosa (dependiendo del grado de suciedad de la ventana).
- No utilice paños ásperos, ya que pueden provocar arañazos y opacidad. Utilice únicamente paños suaves y sin pelusa.

ELIMINACIÓN

Deseche el embalaje según el tipo: el cartón al contenedor de papel, el plástico y el poliestireno al contenedor de reciclaje. Si desea desechar el producto de forma definitiva, póngase en contacto con el centro de reciclaje más cercano o con su distribuidor especializado para obtener información sobre las normas de eliminación aplicables.

CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CARBEST», «MC CAMPING», «REIMO TENT», «CAMP4» y «HOLIDAY TRAVEL», además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INTRODUCTION

Vous avez choisi un produit de haute qualité de la marque CARBEST. Afin de pouvoir profiter longtemps de ce produit, veuillez lire attentivement le mode d'emploi avant de l'utiliser. Respectez particulièrement les consignes de sécurité et les avertissements afin d'éviter tout dommage au produit et toute blessure.

Ces instructions sont basées sur les normes et réglementations européennes. Par conséquent, respectez les directives et lois spécifiques à chaque pays lorsque vous utilisez le produit à l'étranger.

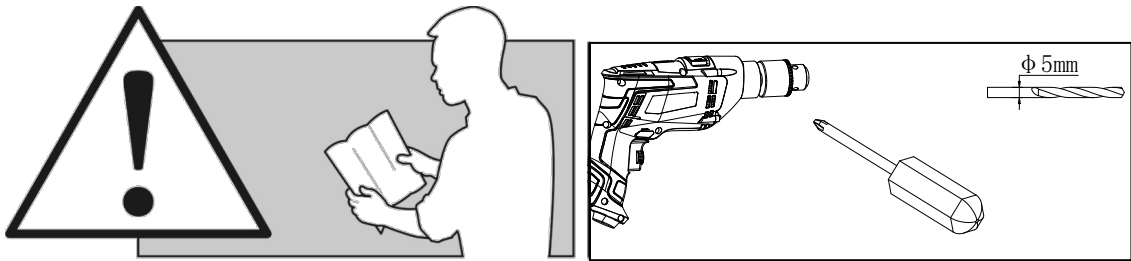
Conservez ces instructions pour référence future et transmettez-les à des tiers si vous vendez le produit.

Le non-respect des instructions contenues dans ce manuel peut entraîner des dommages matériels ou des fuites et affecter le fonctionnement de la fenêtre.

Respectez également les consignes de sécurité et les exigences prescrites par le constructeur du véhicule / le carrossier !

Veuillez contacter notre service clientèle si vous avez des questions, des problèmes ou des suggestions concernant ce produit. Veuillez toujours indiquer le numéro de l'article et de la facture, ainsi que le numéro de client (si disponible).

Contact du service :
Reimo Reisemobil Centre GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Téléphone : +49 6150 8662-370
Courriel : service@reimo.com

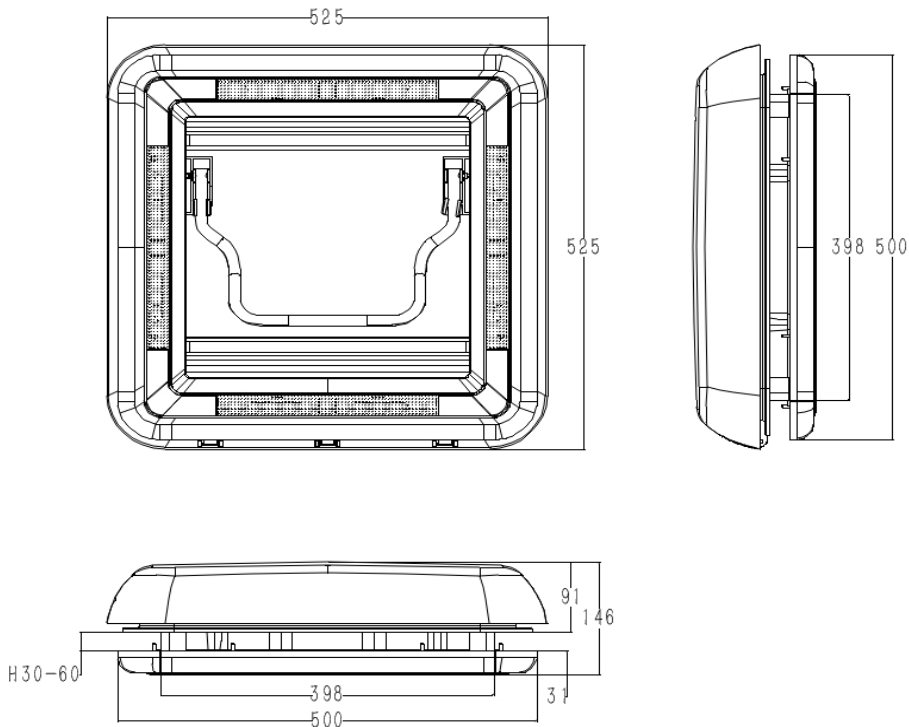


CONTENU DE LA LIVRAISON



Lanterne	Plaque de pression	vis 4x40	vis 4x20	Manuel
1	8	8	8	1

DIMENSIONS



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Le lanterneau CARBEST est conçu exclusivement pour être installé dans les camping-cars, les mobil-homes et les caravanes.
- Si vous ne disposez pas des connaissances nécessaires pour installer le lanterneau, veuillez faire appel à une entreprise spécialisée.
- Gardez le lanterneau fermé en cas de pluie, de neige ou de vent fort.
- Avant chaque départ, vérifiez que le lanterneau est en bon état et bien fermé.
- Si vous constatez des dommages sur le lanterneau (fissures, dommages sur le verre acrylique), contactez immédiatement un atelier spécialisé, votre revendeur ou le fabricant.

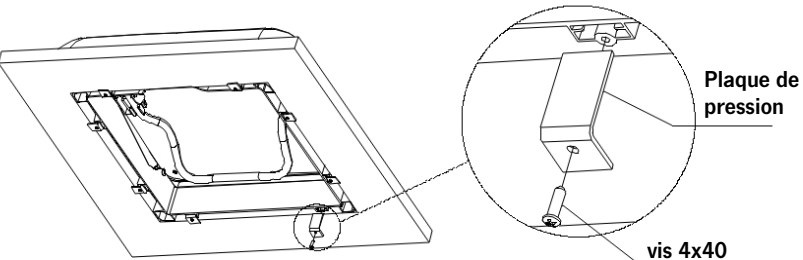
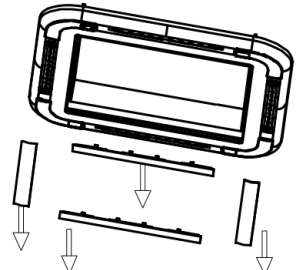
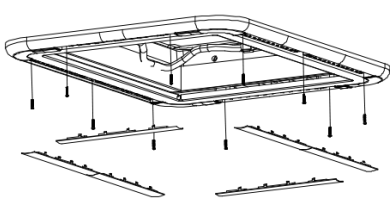
INSTALLATION DU PONT DE TOIT

Remarques concernant l'installation :

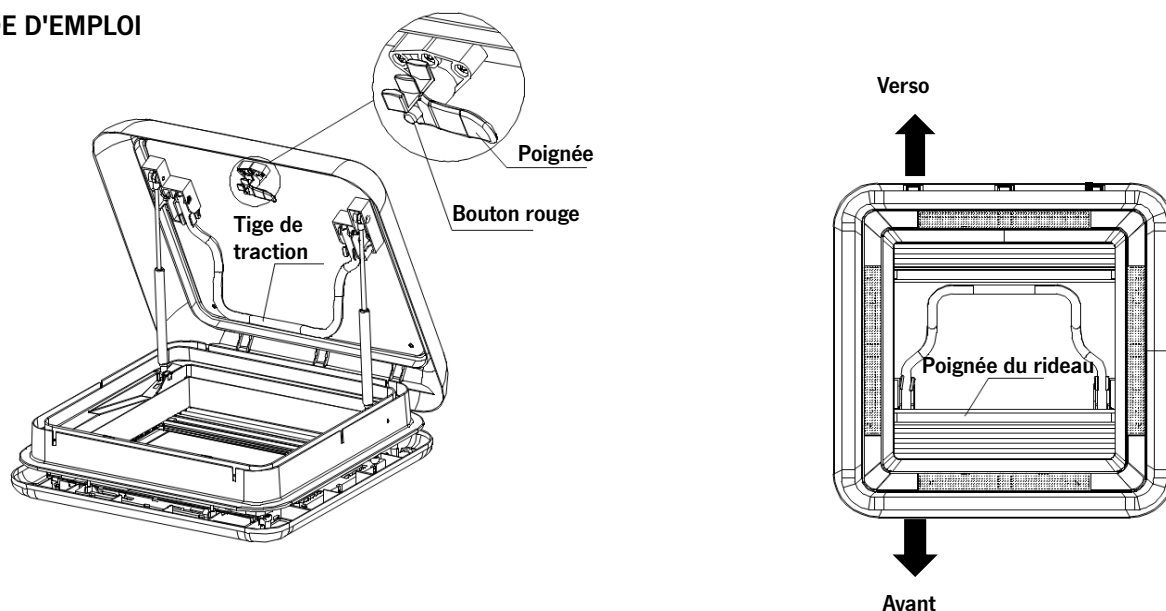
- Veuillez noter l'épaisseur de toit spécifiée avant l'installation et la comparer à l'épaisseur de toit de votre véhicule.
- Le capot de toit est adapté à des épaisseurs de toit comprises entre 30 et 60 mm.
- Si l'épaisseur du toit est inférieure à 30 mm, il est nécessaire de renforcer la découpe à l'aide d'un cadre de montage adapté.
- Veuillez vérifier soigneusement l'emplacement de l'installation avant de découper la carrosserie de votre véhicule. Il ne doit y avoir aucun élément porteur, câble électrique ou autre obstacle.

1. Pour les toits sandwich, marquez la taille de la découpe du capot de toit sur le toit. Pour les autres toits, laissez toutefois un espace de 2 mm (par exemple, une découpe de 400 x 400 mm à 402 x 402 mm).	
2. Avant l'installation, l'épaisseur du toit doit être comprise entre 30 et 50 mm.	
3. Avant l'installation du lanterneau, nettoyez soigneusement la surface avec un produit nettoyant approprié.	
4. Appliquez une quantité suffisante de mastic approprié (DEKAseal 8936 recommandé) autour du bord du cadre d'installation.	
5. Placez le capot de toit dans le renfoncement en veillant à ce que les charnières soient orientées vers l'avant du véhicule.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

6. Vissez le cadre de montage au toit du véhicule depuis l'intérieur à l'aide de vis Phillips 4x40 (8 pièces). Retirez tout excédent de mastic.	 Plaque de pression vis 4x40
7. Lors de l'installation du store intérieur, retirez tous les revêtements.	
8. Placez le store intérieur dans la bonne position et fixez le cadre intérieur à l'aide de vis Phillips 4x20 (8 pièces). Attention: ne serrez pas trop les vis.	

MODE D'EMPLOI



1. Pour ouvrir le couvercle du puits de lumière, maintenez enfoncé le bouton rouge situé sur le loquet central et tournez la poignée pour déverrouiller le loquet. Poussez ensuite doucement le couvercle du puits de lumière vers l'extérieur. (Remarque : le couvercle du puits de lumière est équipé d'une tige de soutien. Il suffit donc à l'utilisateur de pousser la tige en aluminium pour ouvrir le puits de lumière.)
2. Le rideau est composé d'un store pare-soleil et d'une moustiquaire. Les poignées situées aux extrémités des rideaux sont équipées de bandes magnétiques. L'utilisateur peut donc tirer légèrement sur la poignée pour ouvrir le rideau.
3. Pour fermer le couvercle de la lucarne, séparez le store pare-soleil et la moustiquaire, puis tirez la poignée du loquet.

INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE ET D'ENTRETIEN

- N'utilisez pas de produits nettoyants agressifs. Ceux-ci peuvent endommager le verre acrylique. Un nettoyage doux à l'eau ou à l'eau savonneuse est recommandé (en fonction du degré de saleté de la fenêtre).
- N'utilisez pas de chiffons rugueux, car ils peuvent causer des rayures et des traces. Utilisez uniquement des chiffons doux et non pelucheux.

ÉLIMINATION

Éliminez l'emballage selon le type : le carton dans le bac à papier, le film plastique et le polystyrène dans le bac de recyclage. Si vous souhaitez mettre le produit hors service de manière définitive, veuillez contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé pour obtenir des informations sur les réglementations en vigueur en matière d'élimination.

CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CARBEST », « MC CAMPING », « REIMO TENT », « CAMP4 » et « HOLIDAY TRAVEL », en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie :

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par :

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

INLEIDING

U hebt gekozen voor een kwaliteitsproduct van het merk CARBEST. Om ervoor te zorgen dat u lang plezier hebt van dit product, dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen voordat u het product in gebruik neemt. Let vooral op de veiligheidsinstructies en waarschuwingen om schade aan het product en letsel te voorkomen.

Deze instructies zijn gebaseerd op EU-normen en -voorschriften. Houd daarom bij gebruik van het product in het buitenland rekening met de specifieke richtlijnen en wetten van het betreffende land.

Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik en geef ze door aan derden als u het product verkoopt.

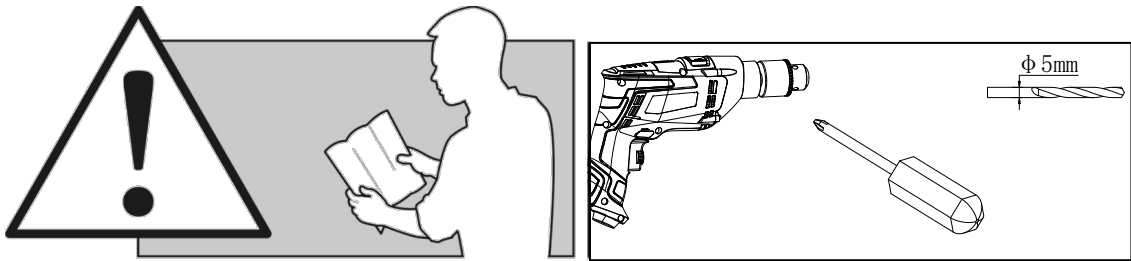
Het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding kan leiden tot materiële schade of lekkage en de werking van het raam beïnvloeden.

Neem ook de veiligheidsinstructies en voorschriften van de voertuigfabrikant/carrosseriebouwer in acht!

Neem contact op met onze klantenservice als u vragen, problemen of suggesties heeft met betrekking tot dit product. Vermeld altijd het artikel- en factuurnummer en het klantnummer (indien beschikbaar).

Service contact:

Reimo Reisemobil Centre GmbH
Boschring 10, 63329 Egelsbach
Telefoon: +49 6150 8662-370
E-mail: service@reimo.com

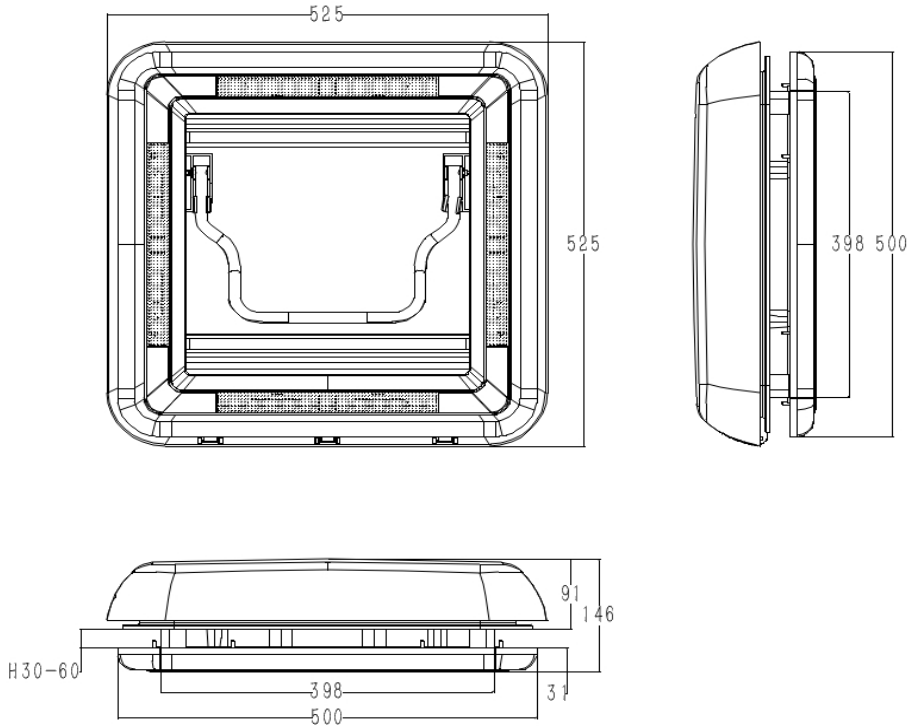


LEVERINGSOMVANG



Dakraam	Drukplaat	4x40 schroef	4x20 schroef	Handleiding
1	8	8	8	1

DIMENSIES



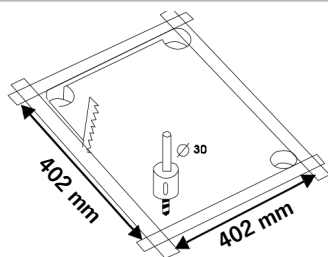
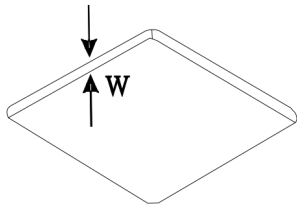
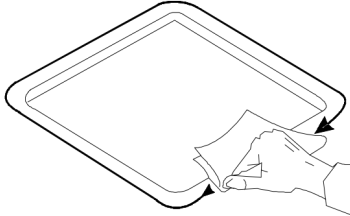
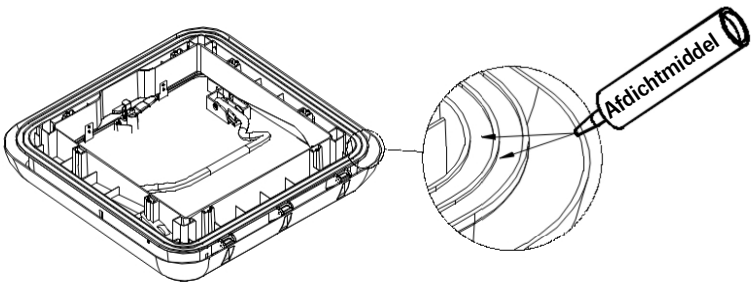
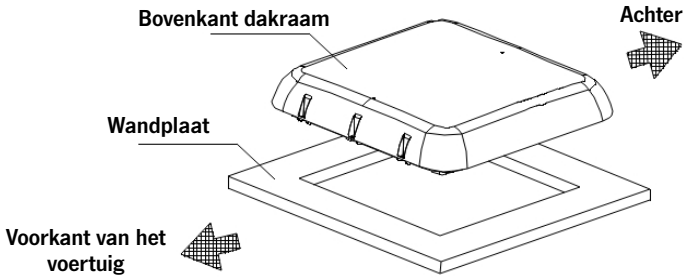
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het CARBEST dakraam is exclusief ontworpen voor installatie in campers, motorhomes en caravans.
- Schakel een gespecialiseerd bedrijf in voor de installatie van het dakraam als u niet over voldoende kennis beschikt.
- Houd het dakraam gesloten tijdens regen, sneeuwval of harde wind.
- Controleer voor elke rit of het dakraam onbeschadigd en gesloten is.
- Als u schade aan het dakraam constateert (scheuren, beschadiging van het acrylglas), neem dan onmiddellijk contact op met een gespecialiseerde werkplaats, uw dealer of de fabrikant.

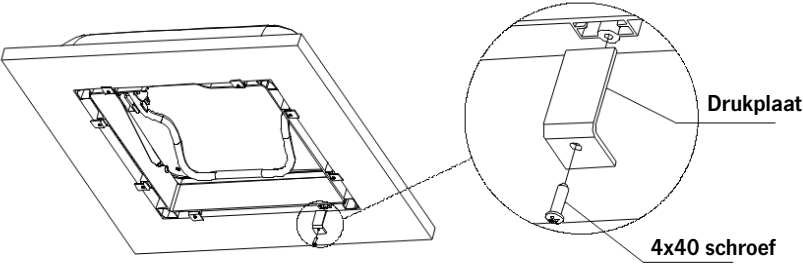
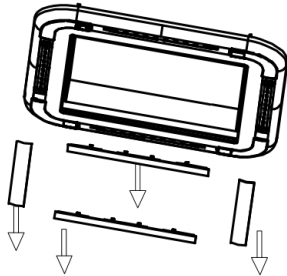
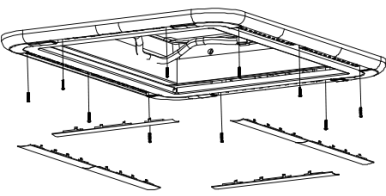
INSTALLATIE VAN DE DAKBRUG

Opmerkingen over de installatie:

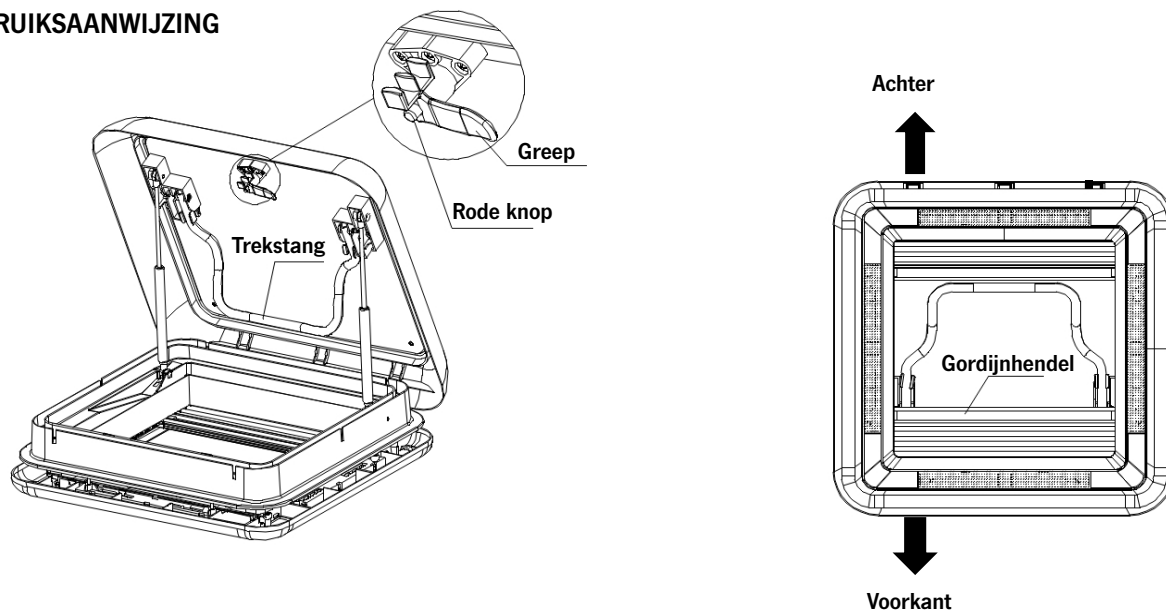
- Let vóór de montage op de opgegeven dakdikte en vergelijk deze met de dakdikte van uw voertuig.
- De dakkap is geschikt voor dakdiktes van 30 tot 60 mm.
- Als de dakdikte minder dan 30 mm bedraagt, moet de uitsparing worden versterkt met een geschikt montageframe.
- Controleer de montageplaats zorgvuldig voordat u een uitsparing in de carrosserie van uw voertuig zaagt. Er mogen geen dragende onderdelen, stroomkabels of dergelijke in de weg zitten.

1. Bij sandwichdaken markeert u de uitsnijdingsmaat van de dakkap op het dak. Bij andere daken laat u echter 2 mm speling (bijv. 400 x 400 mm uitsnijding tot 402 x 402 mm).	
2. Voorafgaand aan de montage moet het dak tussen 30 en 50 mm dik zijn.	
3. Reinig het oppervlak vóór de montage van het dakraam grondig met een geschikt reinigingsmiddel.	
4. Breng een voldoende hoeveelheid geschikte kit (aanbevolen DEKAseal 8936) aan rond de rand van het montageframe.	
5. Plaats de dakkap in de uitsparing en zorg ervoor dat de scharnieren naar de voorkant van het voertuig wijzen.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

6. Schroef het montageframe vanaf de binnenkant met 4x40 kruiskopschroeven (8 stuks) aan het dak van het voertuig vast. Verwijder overbodige kit.	
7. Verwijder bij het installeren van de binnenzonwering alle afdekkingen.	
8. Breng de binnenzonwering in de juiste positie en zet het binnenframe vast met 4x20 kruiskopschroeven (8 stuks). Let op: draai de schroeven niet te vast.	

GEBRUIKSAANWIJZING



1. Om de dakluikafdekking te openen, houdt u de rode knop op de middelste vergrendeling ingedrukt en draait u de handgreep om de vergrendeling te ontgrendelen. Duw vervolgens de dakluikafdekking voorzichtig naar buiten. (Opmerking: de dakluikafdekking heeft een steunstang. De gebruiker hoeft dus alleen maar de aluminium stang in te drukken om het dakluik te openen.)
2. Het gordijn bestaat uit een zonwerend gordijn en een muggennet. De handgrepen aan de uiteinden van de gordijnen zijn voorzien van magneetstrips. De gebruiker kan het gordijn dus met een lichte ruk aan de handgreep openen.
3. Om de dakraambekleding te sluiten, haalt u het zonneschermgordijn en het muskietennet uit elkaar en trekt u aan de hendel op de vergrendeling.

REINIGINGS- EN ONDERHOUDSINSTRUCTIES

- Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen. Deze kunnen het acrylglas beschadigen. Reinigen met water of een sopje wordt aanbevolen (afhankelijk van de mate van vervuiling van het raam).
- Gebruik geen ruwe doeken, omdat deze krassen en waas kunnen veroorzaken. Gebruik alleen zachte, pluisvrije doeken.

VERWIJDERING

Voer de verpakking af volgens het soort afval: karton bij het oud papier, folie en piepschuim bij het recyclebare afval. Als u het product definitief buiten gebruik wilt stellen, neem dan contact op met het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw vakhandelaar voor informatie over de geldende afvoervoorschriften.

FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CARBEST, MC CAMPING, REIMO TENT, CAMP4, MC CAMPING en HOLIDAY TRAVEL in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken. De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

Reimo verworft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices.

U verworft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden.

Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden). Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen. Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen. Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

DE

JOHDANTO

Olet valinnut CARBEST-tuotemerkin korkealaatuisen tuotteen. Jotta voit nauttia tuotteesta pitkään, lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöä. Kiinnitä erityistä huomiota turvallisuusohjeisiin ja varoituksiin, jotta vältät tuotteen vaurioitumisen ja loukkaantumisen.

EN

Nämä ohjeet perustuvat EU:n standardeihin ja määräyksiin. Noudata siksi maakohtaisia ohjeita ja lakeja, kun käytät tuotetta ulkomailla.

IT

Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten ja anna ne eteenpäin kolmansille osapuolille, jos myyt tuotetta.

Tämän käyttöohjeen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja tai vuotoja ja vaikuttaa ikkunan toimintaan.

Noudata myös ajoneuvon valmistajan / korinvalmistajan antamia turvallisuusohjeita ja vaatimuksia!

ES

Jos sinulla on kysyttävää, ongelmia tai ehdotuksia liittyen tähän tuotteeseen, ota yhteyttä asiakaspalveluumme. Ilmoita aina tuotteen ja laskun numero sekä asiakastunnus (jos saatavilla).

Palvelun yhteyshenkilö:

Reimo Reisemobil Centre GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

FR

Puhelin: +49 6150 8662-370

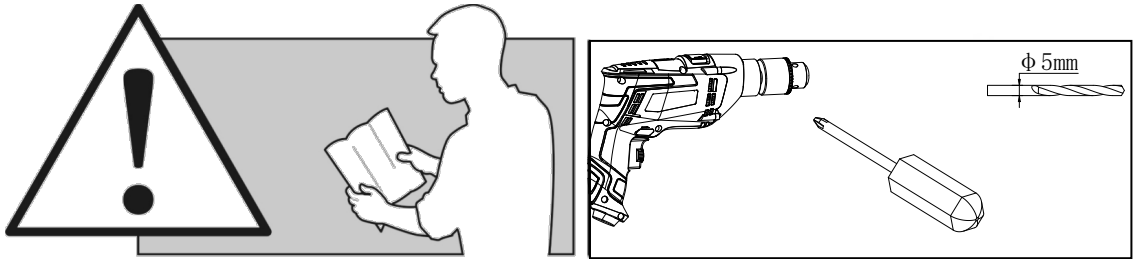
Sähköposti: service@reimo.com

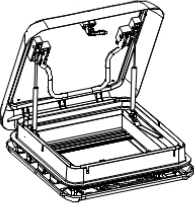
NL

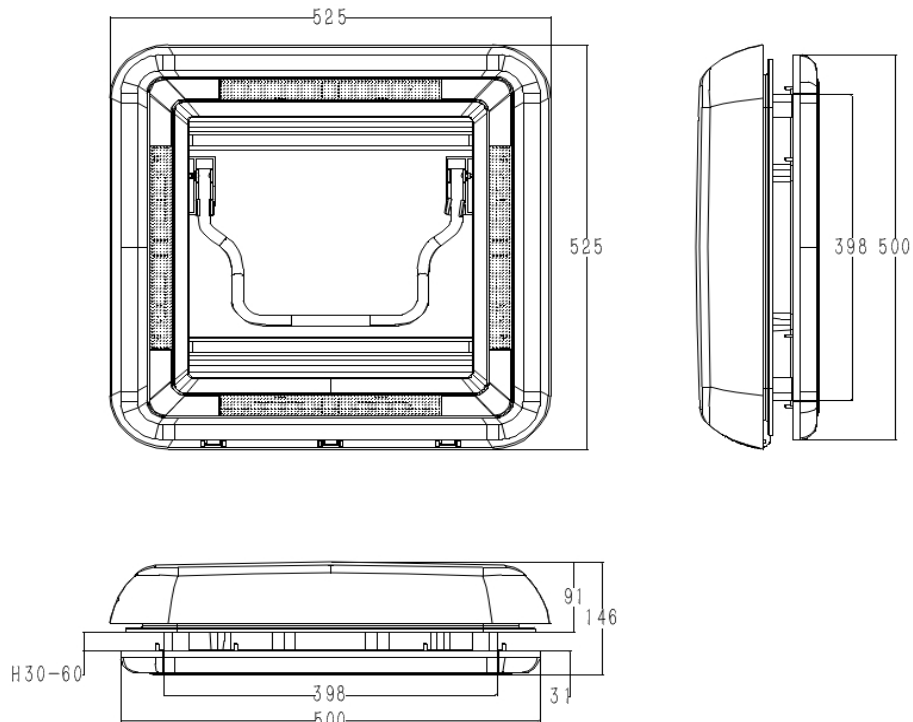
FI

DK

SE

**TOIMITUSLAAJUUS**

Kattoikkuna	Painelevy	4x40 ruuvi	4x20 ruuvi	Käyttöohje
				
1	8	8	8	1

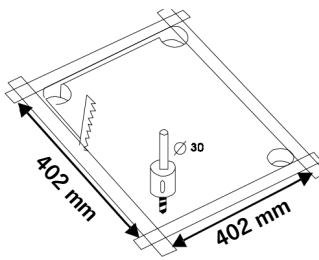
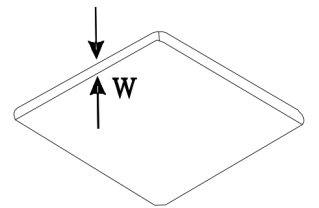
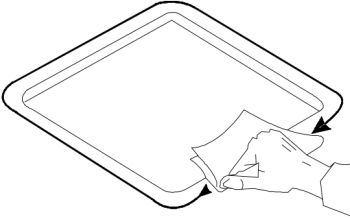
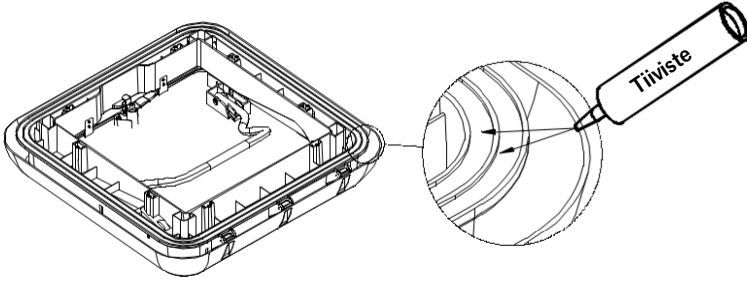
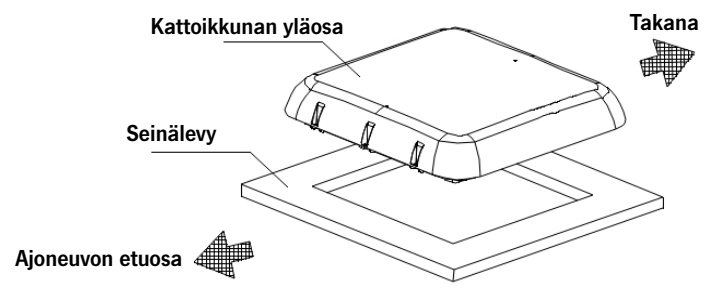
MITAT

TURVALLISUUSOHJEET

- CARBEST-kattoikkuna on suunniteltu yksinomaan asennettavaksi matkailuautoihin, asuntoautoihin ja asuntovaunuihin.
- Jos sinulla ei ole riittäviä asennustietoja, pyydä asennus ammattilaiselta.
- Pidä kattoikkuna suljettuna sateella, lumisateella tai kovalla tuulella.
- Tarkista ennen jokaista matkaa, että kattoikkuna on ehjä ja suljettu.
- Jos huomaat kattoikkunassa vaurioita (halkeamia, akryylilasin vaurioita), ota välittömästi yhteyttä ammattitaitoiseen korjaamoon, jälleenmyyjään tai valmistajaan.

KATTOYKSIKÖN ASENNUS**Asennusta koskevia huomautuksia:**

- Huomaa ennen asennusta määritetty kattopaksuus ja vertaa sitä ajoneuvosi kattopaksuuteen.
- Kattokatto sopii 30–60 mm:n paksuisille katoille.
- Jos katon paksuus on alle 30 mm, leikkauskohta on vahvistettava sopivalla asennuskarmilla.
- Tarkista asennuspaikka huolellisesti ennen kuin sahaat aukon ajoneuvon koriin. Aukon ympärillä ei saa olla kantavia osia, sähköjohtoja tai vastaavia esteitä.

1. Sandwich-kattojen osalta merkitse kattohuipun leikkauskoko kattoon. Muiden kattojen osalta jätä kuitenkin 2 mm:n välys (esim. 400 x 400 mm:n leikkaus 402 x 402 mm:ksi).	
2. Ennen asennusta katon paksuuden tulee olla 30–50 mm.	
3. Puhdista pinta huolellisesti sopivalla puhdistusaineella ennen kattoikkunan asennusta.	
4. Levitä riittävä määrä sopivaa tiivistysainetta (suositus DEKAseal 8936) asennuskehysten reunan ympärille.	
5. Aseta kattoluukku syvennykseen siten, että saranat osoittavat ajoneuvon etuosaa kohti.	

DE

EN

IT

ES

FR

NL

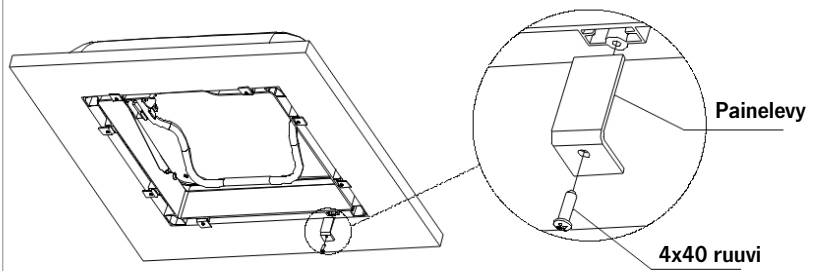
FI

DK

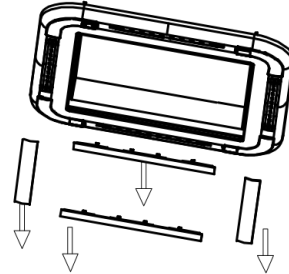
SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

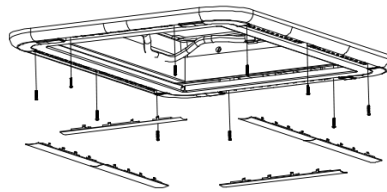
6. Ruuvata kiinnityskehys ajoneuvon kattoon sisäpuolelta 4x40 Phillips-ruuveilla (8 kpl). Poista ylimääräinen tiivisteaine.



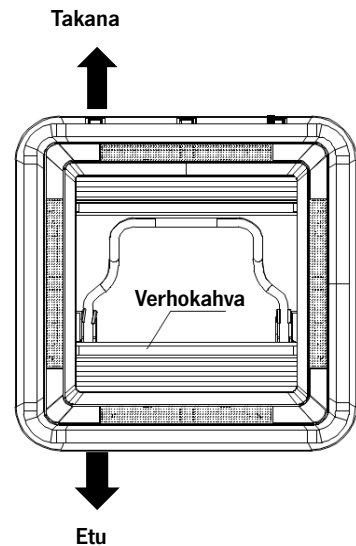
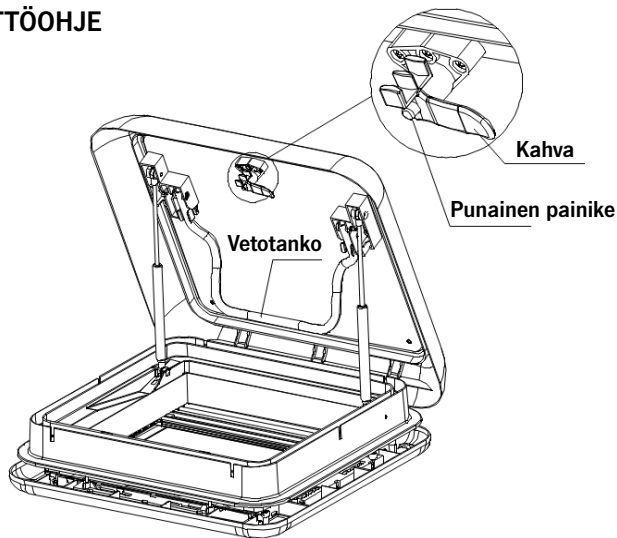
7. Kun asennat sisäverhon, poista kaikki suojukset.



8. Siirrä sisäverho oikeaan asentoon ja kiinnitä sisäreuna 4x20 Phillips-ruuveilla (8 kpl). **Varo:** älä kiristä ruuveja liikaa.



KÄYTTÖOHJE



1. Avaa kattoikkunan kansi painamalla keskimmäisen salvan punaista painiketta ja kääntämällä kahvaa salvan avaamiseksi. Työnä sitten kattoikkunan kansi varovasti ulospäin. (Huomaa: Kattoikkunan kannessa on tukitanko. Käyttäjän tarvitsee siis vain työntää alumiinitankoa kattoikkunan avaamiseksi)
2. Verhokokoonpano koostuu aurinkosuojaverhosta ja hyönteisverkosta. Verhojen päissä olevissa kahvoissa on magneettinauhat. Käyttäjä voi avata verhon vetämällä kahvasta kevyesti.
3. Sulje kattoikkunan kansi erottamalla aurinkosuojaverho ja hyönteisverkko ja vetämällä salvan kahvasta.

PUHDISTUS- JA HOITO-OHJEET

- Älä käytä voimakkaita puhdistusaineita. Ne voivat vahingoittaa akryylilasia. Suosittelemme puhdistamaan varovasti vedellä tai saippuavedellä (ikkunan likaisuuden mukaan).
- Älä käytä karkeita liinoja, sillä ne voivat aiheuttaa naarmuja ja sameutta. Käytä vain pehmeitä, nukkaamattomia liinoja.

HÄVITTÄMINEN

Hävitä pakkaus materiaalin mukaan: pahvi paperijätteeseen, folio ja styroksi kierrätysastiaan. Jos haluat poistaa tuotteen käytöstä pysyvästi, ota yhteyttä lähimpään kierrätyskeskukseen tai jälleenmyyjään saadaksesi tietoa voimassa olevista hävittämismääräyksistä.

TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CARBEST"-, "REIMO TENT"-, "CAMP4"-, "MC CAMPING"-ja "HOLIDAY TRAVEL" -merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivämäärästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaalivirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkuperäisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehdyt korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyisi tai alkaisi alusta uudelleen.

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaalivirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai, käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet).

Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

INTRODUKTION

Du har valgt et produkt af høj kvalitet fra mærket CARBEST. For at sikre, at du kan få glæde af dette produkt i lang tid, bedes du læse brugsanvisningen omhyggeligt, inden du tager produktet i brug. Vær særlig opmærksom på sikkerhedsinstruktionerne og advarslerne for at undgå skader på produktet og personskader.

Denne vejledning er baseret på EU-standarder og -bestemmelser. Overhold derfor landespecifikke retningslinjer og love, når du bruger produktet i udlandet.

Opbevar disse instruktioner til senere brug, og giv dem videre til tredjeparter, hvis du sælger produktet.

Manglende overholdelse af instruktionerne i denne vejledning kan medføre materielle skader eller lækage og påvirke vinduets funktion.

Overhold også sikkerhedsinstruktionerne og kravene fra køretøjets producent/karosseribygger!

Kontakt vores kundeservice, hvis du har spørgsmål, problemer eller forslag i forbindelse med dette produkt. Angiv altid varenummer og fakturanummer samt kundenummer (hvis tilgængeligt).

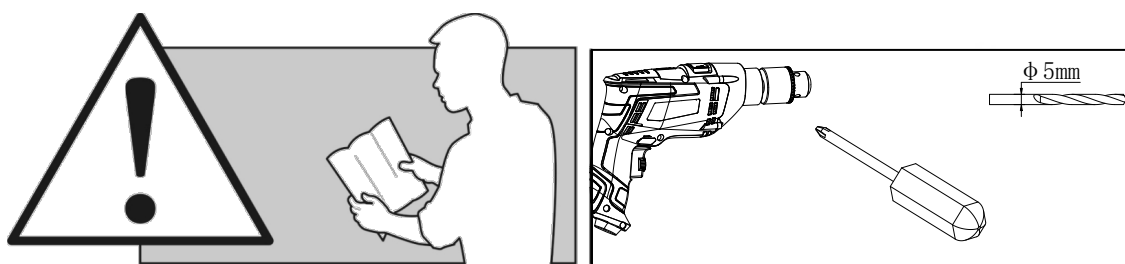
Kontakt til service:

Reimo Reisemobil Centre GmbH

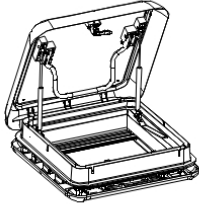
Boschring 10, 63329 Egelsbach

Telefon: +49 6150 8662-370

E-mail: service@reimo.com

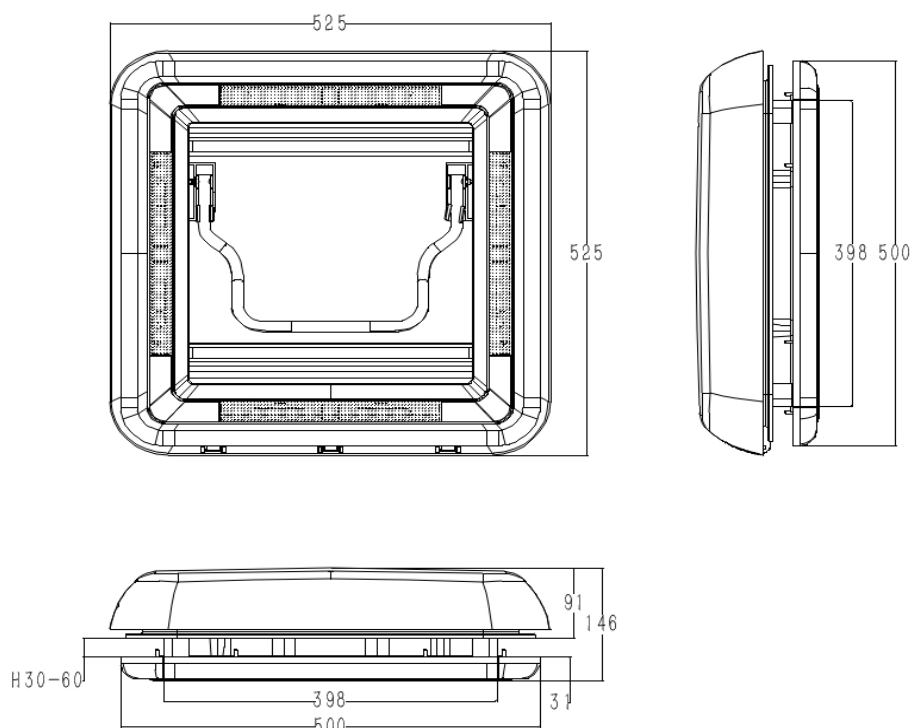


LEVERINGSOMFANG

Skylight	Trykplade	4x40 skrue	4x20 skrue	Manual
				
1	8	8	8	1



DIMENSIONER



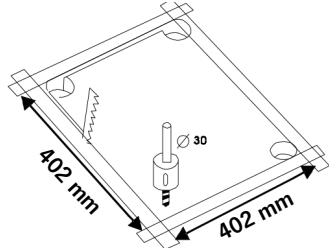
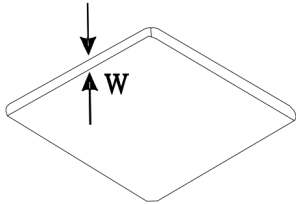
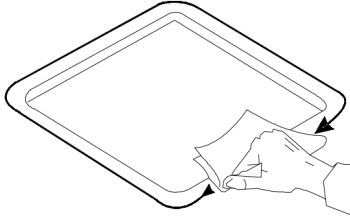
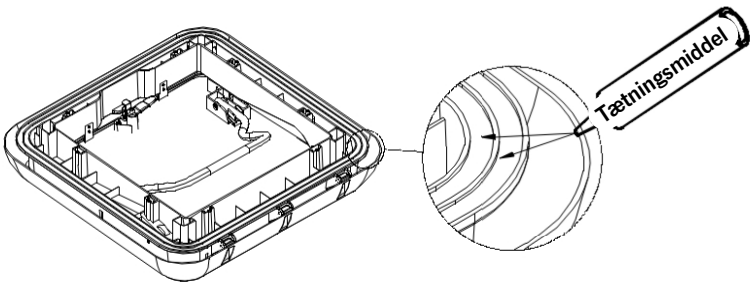
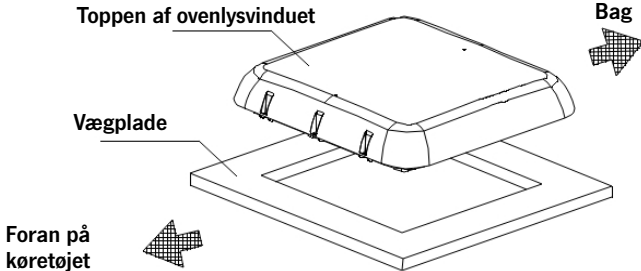
SIKKERHEDSANVISNINGER

- CARBEST ovenlys er udelukkende beregnet til montering i autocamper, campingvogne og campingvogne.
- Kontakt en specialist, hvis du ikke har tilstrækkelig viden om montering af ovenlysvinduer.
- Hold ovenlysvinduet lukket under regn, snefald eller stærk vind.
- Kontroller før hver tur, at ovenlysvinduet er ubeskadiget og lukket.
- Hvis du opdager skader på ovenlysvinduet (revner, skader på akrylglas), skal du straks kontakte et specialværksted, din forhandler eller producenten.

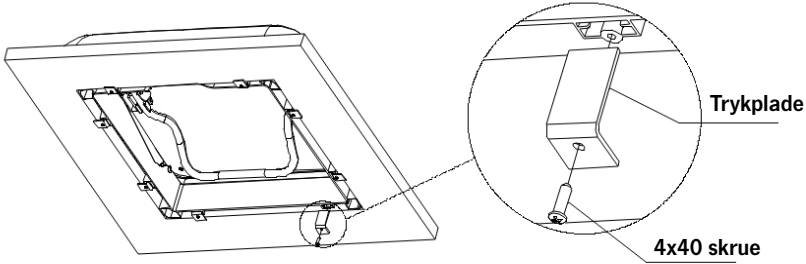
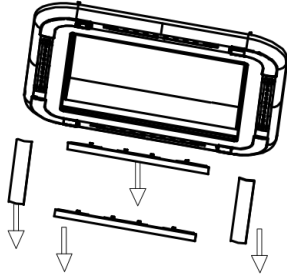
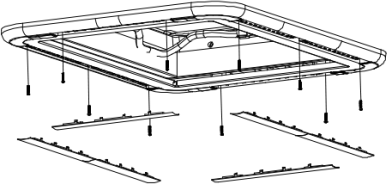
MONTERING AF TAGBRO

Bemærkninger til montering:

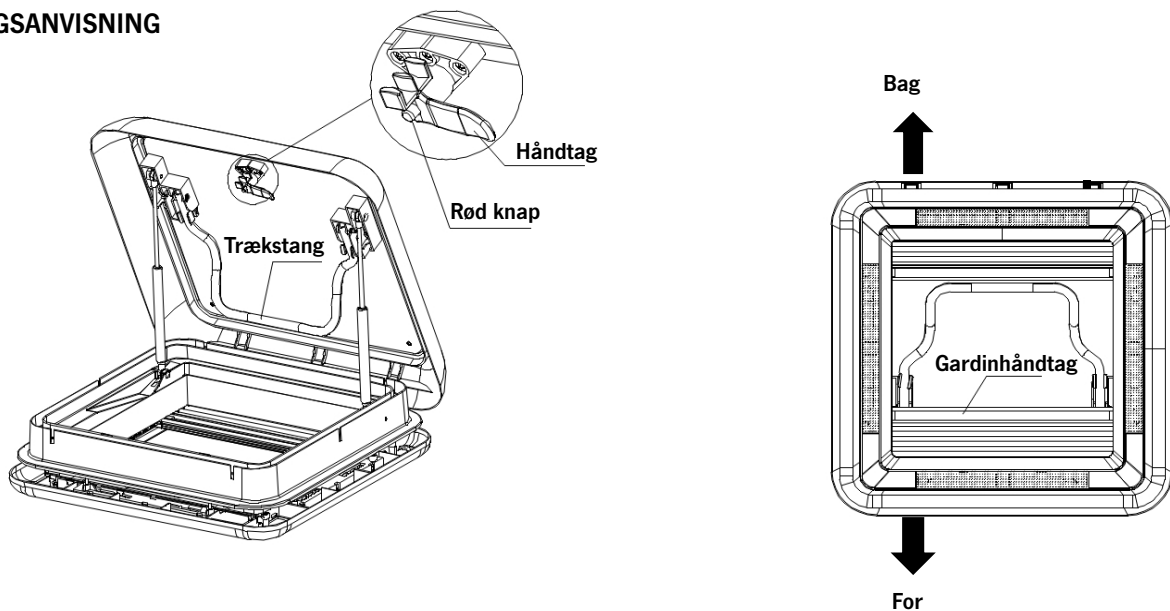
- Vær opmærksom på den angivne tagtykkelse før montering, og sammenlign den med tagtykkelsen på dit køretøj.
- Tagbeskytteren er velegnet til tagtykkelser fra 30 til 60 mm.
- Hvis tagtykkelsen er mindre end 30 mm, er det nødvendigt at forstærke udskæringen med en passende monteringsramme.
- Kontroller monteringsstedet omhyggeligt, inden du saver en udskæring i karosseriet på dit køretøj. Der må ikke være bærende komponenter, strømledninger eller lignende i vejen.

1. Ved sandwich-tag skal udskæringens størrelse af taghætten markeres på taget. Ved andre tagtyper skal der dog efterlades 2 mm fri plads (f.eks. 400 x 400 mm udskæring til 402 x 402 mm).	
2. Før montering skal taget være mellem 30 og 50 mm tykt.	
3. Før montering af ovenlysvinduet skal overfladen rengøres grundigt med et egnet rengøringsmiddel.	
4. Påfør en tilstrækkelig mængde af et egnet fugemasse (anbefalet DEKAseal 8936) omkring kanten af monteringsrammen.	
5. Placer taghætten i fordybningen, så hængslerne peger mod køretøjets forende.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

6. Skru monteringsrammen fast til køretøjets tag indefra med 4x40 Phillips-skruer (8 stk.). Fjern overskydende fugemasse.	 Trykplade 4x40 skrue
7. Når du monterer den indvendige persienne, skal du fjerne alle afdækninger.	
8. Flyt det indvendige rullegardin til den korrekte position, og fastgør den indvendige ramme med 4x20 Phillips-skruer (8 stk.). Advarsel: Spænd ikke skrueerne for hårdt.	

BRUGSANVISNING



1. For at åbne ovenlysgardinets dæksel skal du holde den røde knap på den midterste lås nede og dreje håndtaget for at frigøre låsen. Skub derefter ovenlysgardinets dæksel forsigtigt udad. (Bemærk: Ovenlysgardinets dæksel har en støttestang. Brugeren behøver derfor kun at skubbe aluminiumsstangen for at åbne ovenlysgardinet)
2. Gardinet består af et solafskærmningsgardin og et myggenet. Håndtagene i enderne af gardinerne har magnetstrimler. Brugeren kan derfor trække let i håndtaget for at åbne gardinet.
3. For at lukke ovenlysgulvet skal du adskille solskærmgardinet og myggenettet og trække i håndtaget på låsen.

RENGØRINGS- OG PLEJEINSTRUKTIONER

- Brug ikke aggressive rengøringsmidler. Disse kan beskadige akrylglas. Det anbefales at rengøre forsigtigt med vand eller sæbevand (afhængigt af vinduets tilsmudsningsgrad).
- Brug ikke grove klude, da disse kan forårsage ridser og slør. Brug kun bløde, fnugfri klude.

BORTSKAFFELSE

Bortskaf emballagen efter type: Pap til papaffald, folie og styropor til genbrugsbeholderen. Hvis du ønsker at tage produktet ud af brug permanent, skal du kontakte det nærmeste genbrugscenter eller din forhandler for at få oplysninger om de gældende bortskaffelsesbestemmelser.

GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CARBEST", REIMO TENT", "CAMP4", "MC CAMPING" OG "HOLIDAY TRAVEL" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet). Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du insender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

DE

INLEDNING

Du har valt en högkvalitativ produkt från märket CARBEST. För att du ska kunna njuta av produkten under lång tid, läs bruksanvisningen noggrant innan du använder produkten. Var särskilt uppmärksam på säkerhetsanvisningarna och varningarna för att undvika skador på produkten och personskador.

EN

Dessa anvisningar baseras på EU-standarder och -föreskrifter. Följ därför landsspecifika riktlinjer och lagar när du använder produkten utomlands.

IT

Spara denna bruksanvisning för framtida bruk och lämna den vidare till tredje part om du säljer produkten.

Om anvisningarna i denna bruksanvisning inte följs kan det leda till materiella skador eller läckage och påverka fönstrets funktion.

Följ även säkerhetsanvisningarna och kraven som föreskrivs av fordonstillverkaren/karosseribyggeriet!

ES

Kontakta vår kundtjänst om du har frågor, problem eller förslag i samband med denna produkt. Ange alltid artikelnummer och fakturanummer samt kundnummer (om tillgängligt).

FR

Kontakt för service:

Reimo Reisemobil Centre GmbH

Boschring 10, 63329 Egelsbach

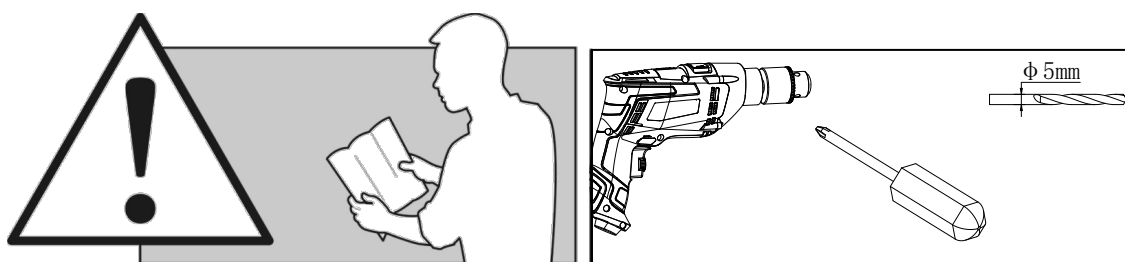
Telefon: +49 6150 8662-370

E-post: service@reimo.com

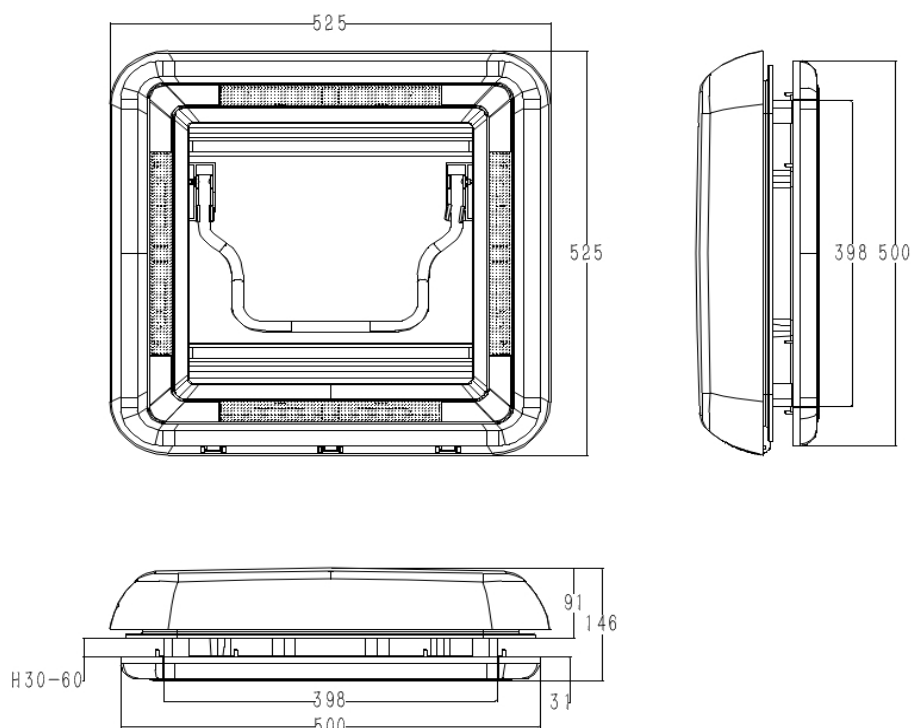
NL

FI

DK

**LEVERANSOMFATTNING**

Takfönster	Tryckplatta	4x40 skruv	4x20 skruv	Manuell
1	8	8	8	1

MÅTT

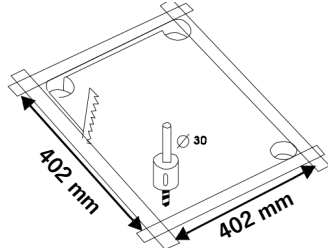
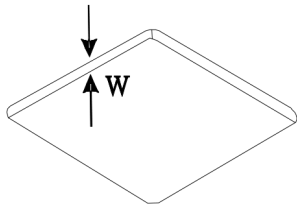
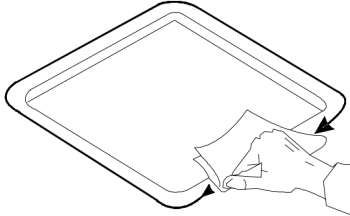
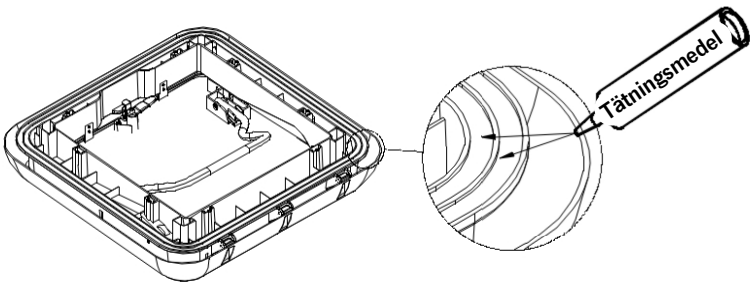
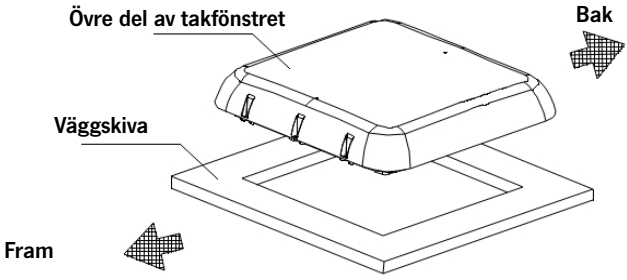
SÄKERHETSANVISNINGAR

- CARBEST takfönster är uteslutande avsett för installation i husbilar, husvagnar och campingvagnar.
- Anlita ett fackföretag för installation av takfönstret om du inte har tillräcklig kunskap om installation.
- Håll takfönstret stängt vid regn, snöfall eller stark vind.
- Kontrollera före varje resa att takfönstret är oskadat och stängt.
- Om du upptäcker skador på takfönstret (sprickor, skador på akrylglaset) ska du omedelbart kontakta en specialverkstad, din återförsäljare eller tillverkaren.

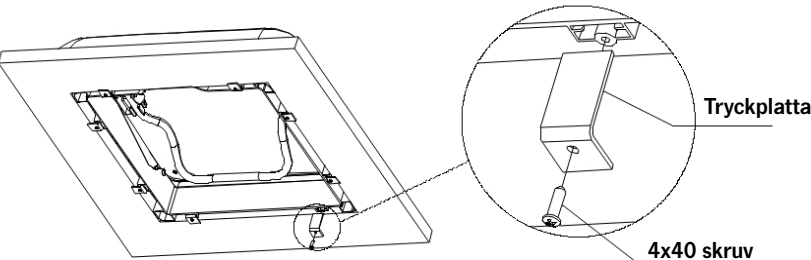
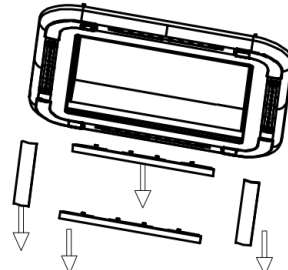
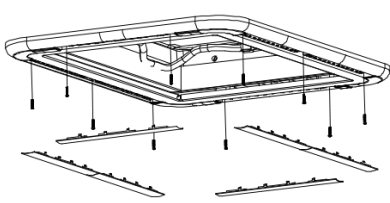
INSTALLATION AV TAKBRYGGA

Anmärkningar om installationen:

- Observera den angivna taktjockleken före montering och jämför den med taktjockleken på ditt fordon.
- Taklucka är lämplig för taktjocklekar från 30 till 60 mm.
- Om takets tjocklek är mindre än 30 mm måste utskärningen förstärkas med en lämplig monteringsram.
- Kontrollera monteringsplatsen noggrant innan du sågar ett hål i karossen på ditt fordon. Det får inte finnas några bärande komponenter, elkablar eller liknande i vägen.

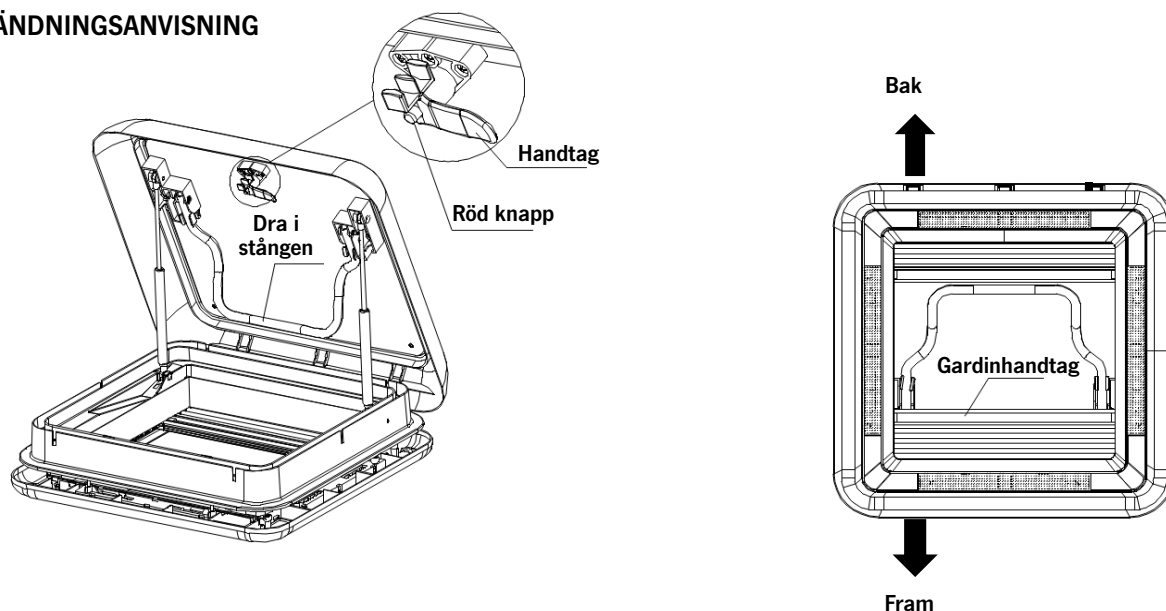
1. För sandwich-tak markerar du takhuvens utskärningsstorlek på taket. För andra tak lämnar du dock 2 mm frigång (t.ex. 400 x 400 mm utskärning till 402 x 402 mm).	
2. Före montering ska taket vara mellan 30 och 50 mm tjockt.	
3. Rengör ytan noggrant med lämpligt rengöringsmedel före montering av takfönstret.	
4. Applicera en tillräcklig mängd lämpligt tätningsmedel (rekommenderat DEKAseal 8936) runt kanten av monteringsramen.	
5. Placera takluften i urtaget så att gångjärnen pekar mot fordonets framsida.	

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK

6. Skruva fast monteringsramen på fordonets tak från insidan med 4x40 Phillips-skruvar (8 stycken). Ta bort eventuellt överskott av tätningsmedel.	
7. När du monterar den inre persiennen ska du ta bort alla skydd.	
8. Flytta den inre persiennen till rätt läge och fäst innerramen med 4x20 Phillips-skruvar (8 stycken). Varning: dra inte åt skruvarna för hårt.	

SE

ANVÄNDNINGSANVISNING



1. För att öppna takluckan, håll ned den röda knappen på mittlåset och vrid handtaget för att låsa upp låset. Tryck sedan försiktigt takluckan utåt. (Obs! Takluckan har en stödstång. Användaren behöver därför bara trycka på aluminiumstången för att öppna takluckan)
2. Gardinen består av en solskyddsgardin och ett myggnät. Handtagen i gardinernas ändar har magnetremsor. Användaren kan därför dra lätt i handtaget för att öppna gardinen.
3. För att stänga takfönsterluckan separerar du solskyddsgardinen och myggnätet och drar i handtaget på spärren.

RENGÖRINGS- OCH SKÖTSELRÅD

- Använd inte starka rengöringsmedel. Dessa kan skada akrylglaset. Vi rekommenderar att du rengör med vatten eller tvålatten (beroende på hur smutsigt fönstret är).
- Använd inte grova trasor, eftersom de kan orsaka repor och grumlighet. Använd endast mjuka, luddfria trasor.

BORTSKAFFANDE

Kassera förpackningen enligt materialtyp: Kartong till pappersåtervinning, folie och styrenplast till återvinningsbehållaren. Om du vill ta produkten ur bruk permanent, kontakta närmaste återvinningscentral eller din fackhandlare för information om gällande avfallsbestämmelser.

GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CARBEST", "MC CAMPING", "REIMO TENT", "CAMP4" och "HOLIDAY TRAVEL" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

Reimo förvärvat ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster.

Du förvärvat ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iaktta eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänts av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgår till dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN CHINA · © REIMO 08/2025

